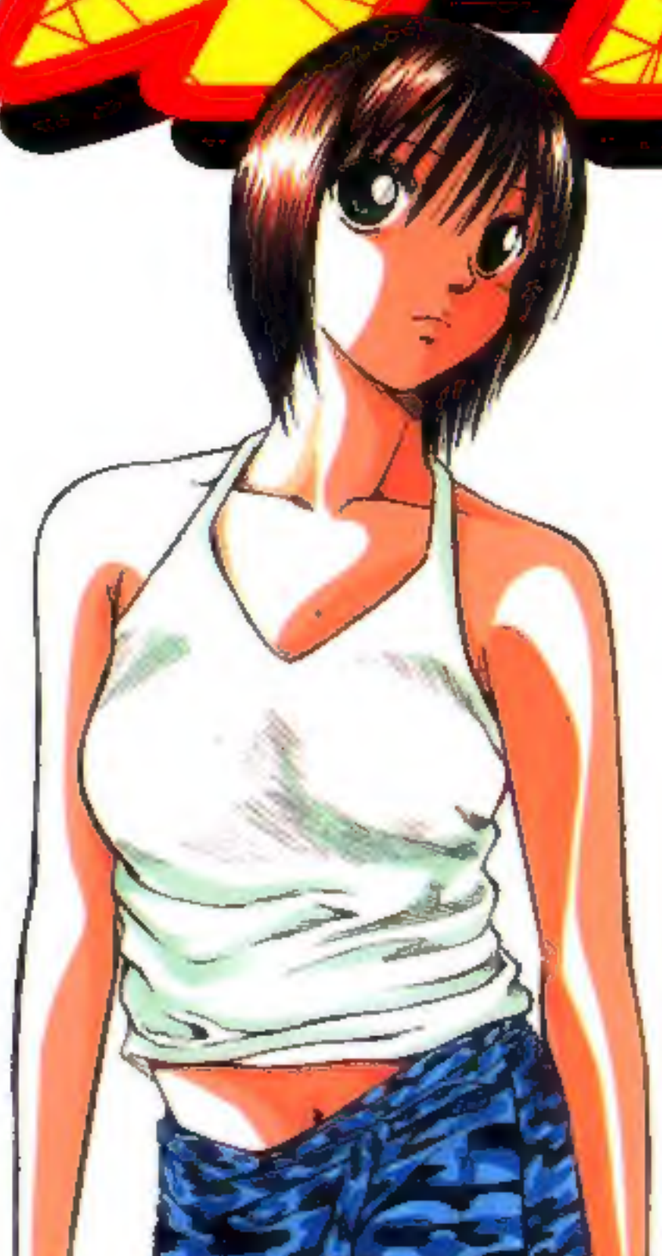
YS COMICS

A Legend of Ultimate Hot Rodder



Over Rev

オーバレブ



山口かつみ

KATSUMI YAMAGUCHI & TEAM39

9

時を超えて

•Logo & Cover Design/KOHJI INAMI+Bay Bridge Studio •Illustration/KATSUMI YAMAGUCHI

YS COMICS

オーバレブ

9

時を超えて

山口かつみ

小学館
YSC-1089

ISBN4-09-152089-8

C9979 ¥505E

9784091520890

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45370－89　　小学館



Over Rev

A Legend of Ultimate Hot Rodder

今、一番おもしろい

YOUNG SUNDAY COMICS

オーバーレブ！　1～9巻——山口かつみ
モザイク　全2巻——山口かつみ
エロ純㊇遊記　全4巻——山口かつみ
SOMEDAY　1～7巻——原秀則
愛米〈ラブコメ〉全5巻——コージィ♡城倉
コンデ・コマ　1～10巻——鍋田吉郎/藤原芳秀
花マル伝　全19巻——いわしげ孝
お～い!竜馬　全23巻——武田鉄矢/小山ゆう
新・のぞき屋　1～11巻——山本英夫
桜通信　1～14巻——遊人
デカスロン　1～20巻——山田芳裕
ピンからブラザーズ　年中危機一髪!　全1巻——末田雄一郎/川崎ツヨシ
サーフサイドハイスクール　1～5巻——澤井健
華族な人々　全2巻——澤井健
太郎　1～19巻——細野不二彦
よいこの星!　全6巻——柏木ハルコ
黒い羊は迷わない　全2巻——落合尚之
The World Is Mine　1～7巻——新井英樹
カケル　1～8巻——竹下堅次朗
Bバージン　全15巻——山田玲司
アガペイズ　1～5巻——山田玲司
MAD JAM　全2巻——岩田康照

豪華特製本

the 山田家　1～5巻——阿部潤
バクネヤング　1～2巻——松永豊和
青春くん　1～6巻——とがしやすたか
THE UNSOLVED　1巻——新井澄良・市村政晃/KANB
ショートカッツ　全2巻——古屋兎丸



山口かつみ
KATSUMI YAMAGUCHI

1965年1月24日、福岡県生まれ。1986年「らじかる好キャンティ」でデビュー。福岡県内では180cm、?kgの巨漢ライダーとして10代の頃より2輪で名を馳せる。現在はMR2で峠を攻めまくる日々。犬、猫、もつ鍋、テキーラをこよなく愛する熱筆家。

A Legend of Ultimate Hot Rodder

Over Rev

山口かつみ
KATSUMI YAMAGUCHI & TEAM39

TEAM39 STAFF
松田勇治（脚本協力&テクニカル協力）
岩見吉朗（脚本協力）
桜井健一（編集）
谷嶋 功・横山賢二・桑原秀幸・小林紀子
六車隼人・永吉武・山口瑞恵（アシスタント）

The Passing of Time

Chapter 92 Two-Shot Rights 5

Chapter 93 "Shadow" and Daruma 23

Chapter 94 The Wall of Time 41

Chapter 95 Distant Memory... 60

Chapter 96 Old Tales 79

Chapter 97 Always... 95

Chapter 98 Chasing. 115

Chapter 99 Speed A Go Go!! 134

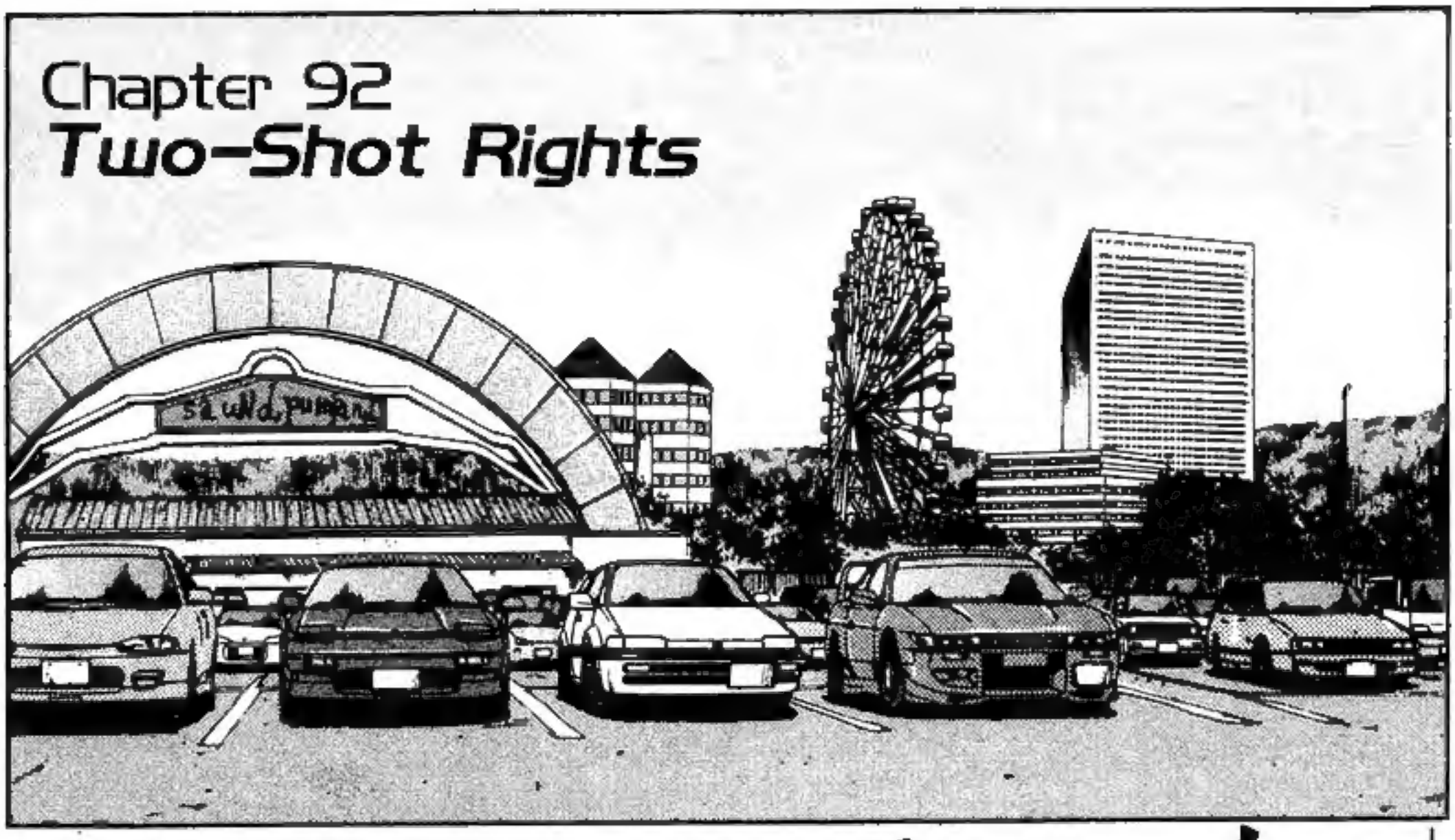
Chapter 100 Happy and Embarrassed The Debut 153

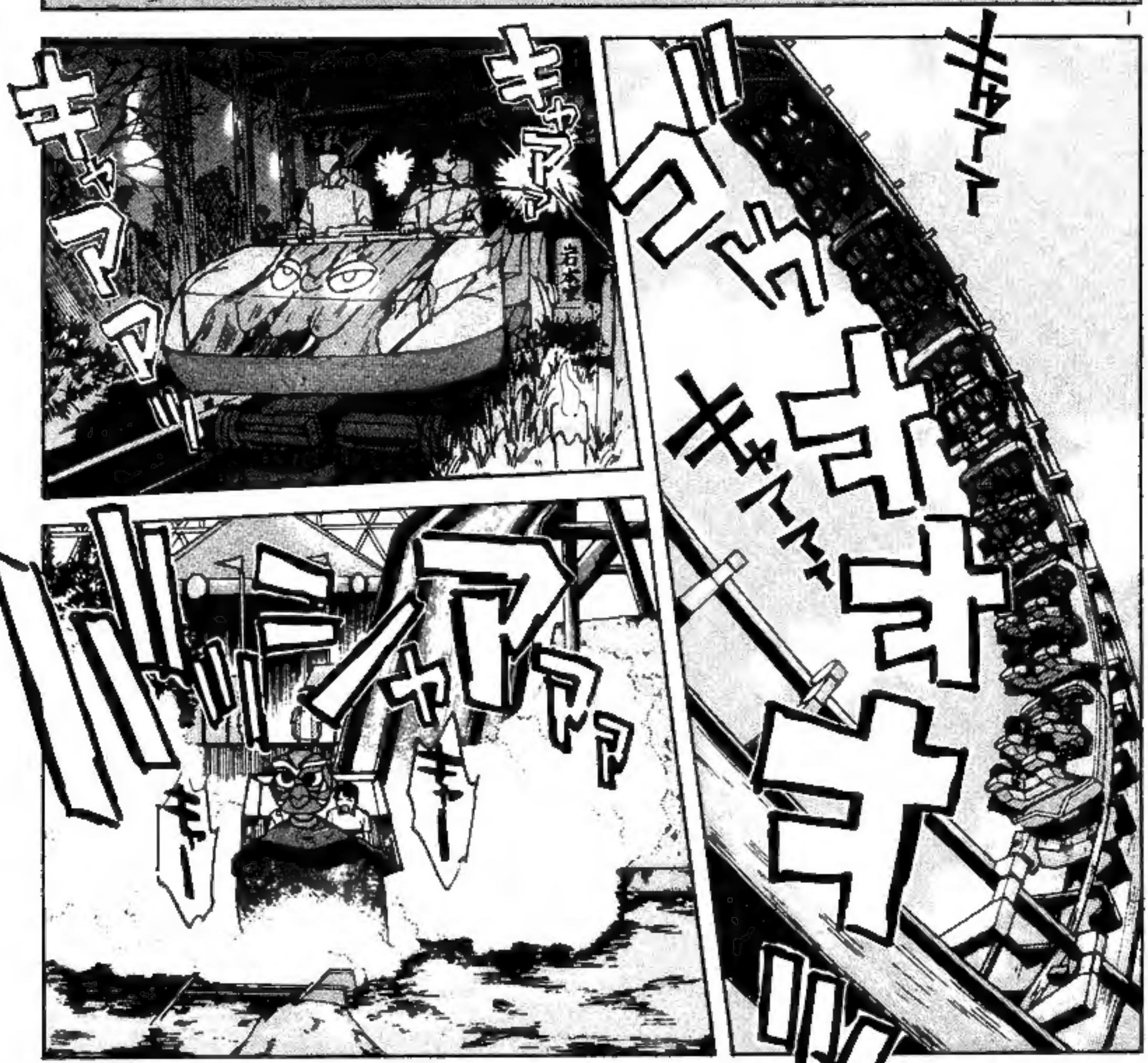
Chapter 101 Poisonous Fangs 183

Chapter 102 Desert Circuit 201



Chapter 92
Two-Shot Rights




キャア
ドドド
ドドド
ドドド

FROWN

HURRY BACK, RYOKO!

BLUSH

I'M GOING TO THE RESTROOM REAL QUICK

2

.....

WHY DID IT TURN OUT LIKE THIS?

WHY...

SINCE A WEEK AGO, I'VE BEEN BETTING IT ALL ON TODAY.

I'll say it! This date, I'm going to say it for sure!

FOR THE LONGEST TIME, I'VE WANTED TO INVITE RYOKO ON A DATE AND TELL HER HOW I FEEL.

It's still a piece of junk no matter how much you polish it, you know.

DANMARU RUINED EVERY-THING.

THIS MORNING...

WHAT THE HELL ARE YOU DOING, POLISHING YOUR CAR WITH THAT GRIN ON YOUR FACE? FREAK...

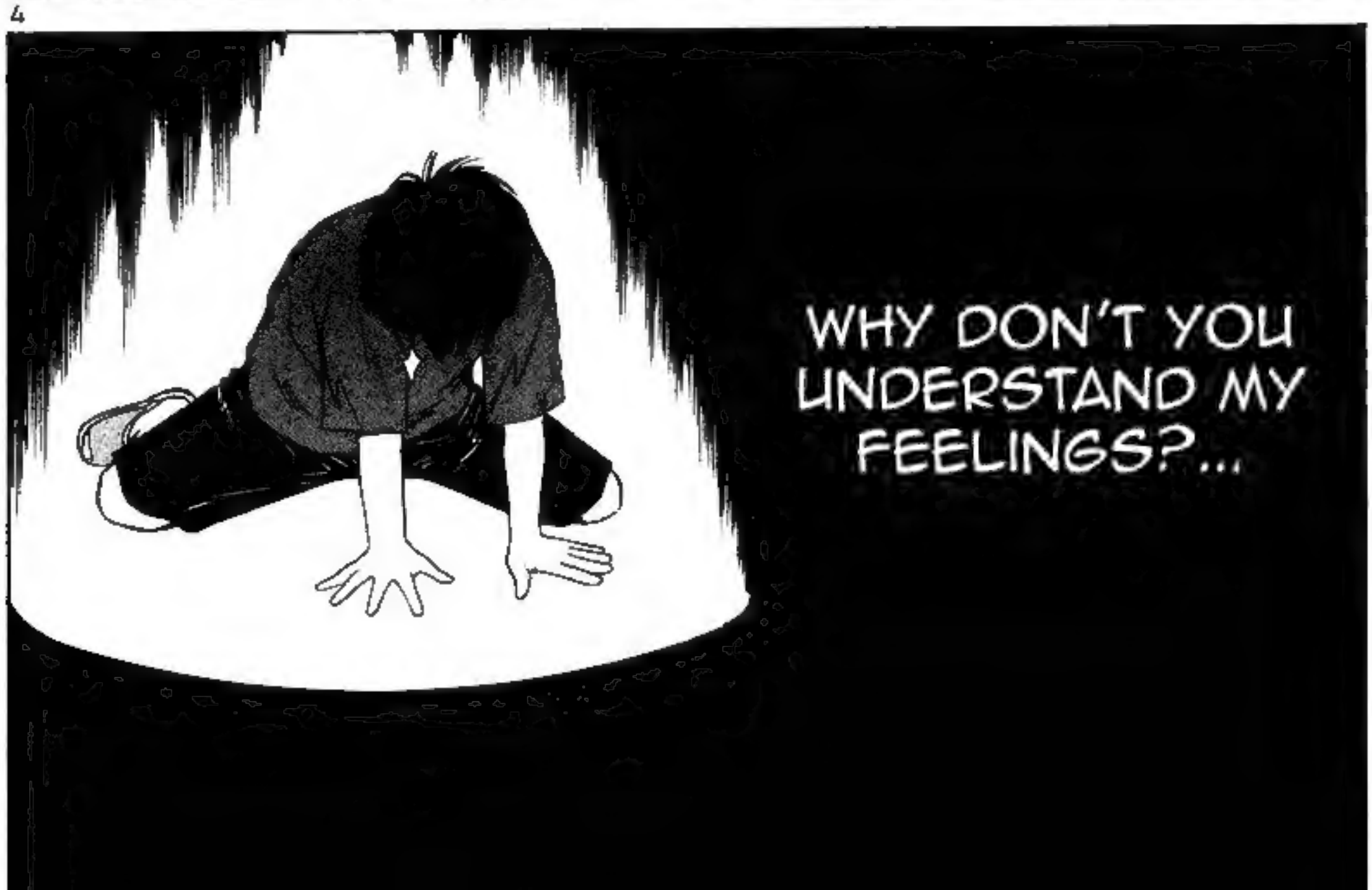
HEY, ARE YOU TWO GOING OUT TODAY?!


ドロロ〜ン


D-Danmaru!
ALL RIGHT, I'M COMING TOO!


LET'S INVITE THE STOCK CAR WOLF'S LITTLE BROTHER. THE MORE THE MERRIER, RIGHT?
AND THAT WASN'T ALL...


R...RYOKO...


WHY DON'T YOU UNDERSTAND MY FEELINGS?...

WH-WHY ARE YOU SAYING THAT?

I GOTTA BE HONEST WITH YOU GUYS: THIS WHOLE EVENT HAS BEEN A SERIOUS LET-DOWN.

RIGHT NOW...

SO! WHY DON'T WE HAVE A BET? THE WINNER GETS TO TAKE A TWO-SHOT WITH RYOKO-CHAN TONIGHT.

5

HEY, HOLD ON A MINUTE!!

I CAN'T TAKE MUCH MORE NOW THAT YOU TWO'VE BUTTED IN ON MY LONG-AWAITED DATE WITH RYOKO.

THIS WAS THE DATE I WAS FINALLY GOING TO TELL HER...

SOB SOB SOB

T-THIS ...

YOU'RE THE NUISANCE, DANMARU! YOU!!

SERIOUSLY, I DIDN'T KNOW ABOUT ANY OF THAT... SORRY, MAN.

HEY, ER... SORRY... I ONLY CAME BECAUSE RYOKO IN-VITED ME.

THAT.

THIS CONTEST'LL GIVE US ALL A CLEAN SLATE HERE. THE LOSERS TAKE IT LIKE A MAN AND GO HOME, WHILE THE WINNER GETS A TETE-A-TETE WITH RYOKO.

YOU'RE REALLY SPOILING FOR A FIGHT, AREN'T YOU? WHAT DID YOU HAVE IN MIND?

WHAT DID YOU SAY?! I'M SERI-OUSLY GONNA KILL YOU!!

HEY, YOU GOT IT, LITTLE BROTHER. PRETTY SHARP THERE.

HEY, HEY! WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING, LITTLE BROTHER?

A-ANYWAY, I THINK I'LL BE GOING NOW. GOOD LUCK WITH RYOKO...

NIKE

SLICK KART!

レッドグランプリ

GRIP ZONE

SLIP ZONE

GRAND PRIX SPEEDWAY

夜も営業中！

営業時間

10時～

土曜日は夜

SH-SHUT THE HELL UP! THIS IS WHAT I'VE BEEN WAITING FOR, JACK-ASS!

HUH? TOORU, WHY ARE YOU FREAK NG OUT? WE HAVEN'T EVEN STARTED YET!

DON'T YOU THINK THAT'S THE PERFECT PARK ATTRAC-TION FOR US?

THIS WHOLE THING'S GOTTEN OUT OF HAND...BUT THEN, I GUESS EVERYBODY LIKES RYOKO.

I WONDER IF I'LL BE ALRIGHT..

I CAN HANDLE DANMARU, BUT LI'L BRO...HE'S THE STOCK CAR WOLF'S LITTLE BROTHER, SO HIS DRIVING SKILLS ARE PROB-ABLY PRETTY DECENT...

HE SAID I'D HAVE TO GO HOME, BUT HE NEVER SAID I COULDN'T JUST COME BACK DUM-BASS.

TOORU'S NO MATCH FOR ME...AS FOR LI'L BRO, HE LOOKS LIKE A WUSS, BUT I CAN'T BE TOO THOROUGH SWATTING THESE FLIES BUZZING AROUND RYOKO!

YOU'LL REGRET SHOW-ING UP!!

SLICK KART?! WOW, WHAT'S THAT?! IT LOOKS LIKE FUN!!

WHA? A 5 MINUTE RACE COSTS 400 YEN? CRAP. I DON'T HAVE ENOUGH MONEY..

HEY, DO ANY OF YOU GUYS KNOW ABOUT IT?

THERE'S NO WAY I'LL LOSE!

8

.....

SEE, IT'S SOMETHING YOU RIDE...

WELL, IT'S--

SO, HOW DO THESE OPERATE?

WHEN THE SIGNAL TURNS GREEN, YOU MAY START!

THEY'RE WHAT THEY CALL GO-KARTS, BUT THE ROAD SURFACE IS SLICKED UP SO THAT YOU'LL BE BUMPING INTO THE WALLS IF YOU'RE NOT CAREFUL...

SINCE YOU'RE DRIFTING ALL THE TIME, YOU MIGHT TRY TO PUSH THE ACCEL, BUT IT'S HARDER THAN IT LOOKS...

It's been a while since I last raced in one of these...

This one's in the bag!

ALRIGHT. I'LL DO MY BEST.

Damn! I'm not gonna lose to that Lil Punk!

ACCELERATION TECHNIQUE, COUNTER STEERING, ALL THAT STUFF IS JUST AS USEFUL AS WITH A FULL-SIZE CAR.


FWWWWWWWW
!!
AL-
RIGHT
!!!


WOW,
HE'S
PRETTY
GOOD.


DAM-
MMMIT!


THAT'S
DANMARU
FOR YOU!!
STARTS
LIKE A
ROCKET!!

HUH?

クイッ

RYOKO IS MINE!!

WHAAAAA!

I CAN'T STEER!!

ドゴォォォ

ドルルルル!!

I'LL TAKE THAT LEAD, THANK YOU!

WHY DON'CHA LEARN TO DRIVE?

GAHAHA-HAHA! DUMBASS!

1 UNLOP FDR
OOPS
TOORU!
HUH?
YOU'RE GONNA LOSE IF YOU JUST KEEP PUTTING ALONG!!
BEEP!


IL IL
WHAT'S THE BEST WAY TO CONTROL THIS?
...THIS REALLY IS HARDER THAN IT LOOKS!
THAT SAID ...


EEK! I CAN'T STEER THIS THING!
IF THIS KEEPS UP, I'LL END UP LIKE DANMARU AND TOORU!!
THIS MACHINE WON'T GO WHERE I WANT IT TO!!
...IN THAT CASE, MAYBE I SHOULD KEEP AN EYE ON LITTLE BROTHER AND TRY COPYING HIM...
UWAAAA! I'M FISH-TAILING!


KUMULO

14


LITTLE BROTHER IS SUPER AWESOME!
PHEW ...
HE CON-TROLS THAT MACHINE SO PRECISELY...
THIS IS NO ORDINARY GUY AHEAD OF ME!!
DUNLOP FORMULA

YOU'RE THE ONE WHO RAN INTO ME!

OUTTA MY WAY, TOORU!

KRRR

YOU GOT US INTO THIS MESS, DAN-MARU! YOU THINK OF SOMETHING TO GET US OUT OF IT!

URGH...THAT BASTARD'S GONNA GET RYOKO!!

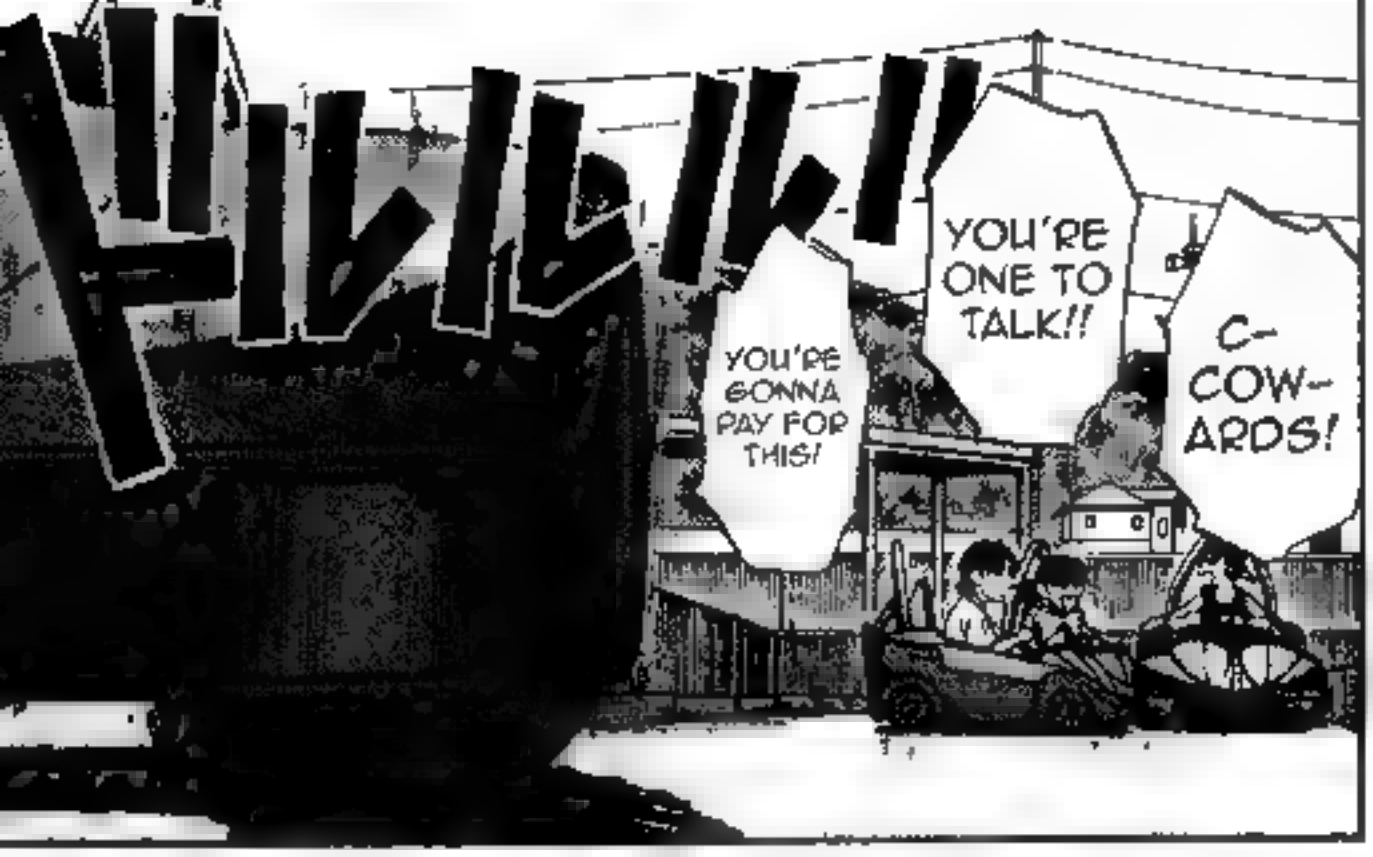
THERE'S ONLY ONE THING WE CAN DO!

...IN THAT CASE...!

THERE'S NO WAY WE CAN WIN LIKE THIS!

LET'S GO FOR THE GUT PUNCH!


I THINK I'M SERIOUSLY FALLING FOR HER...
LOOKS LIKE RYOKO'S FIGURED OUT HOW TO DRIVE THESE THINGS.
WOW.
INTUITIVE GIRL...
IF I DO MY BEST HERE, I CAN TAKE THAT TWO-SHOT FOR MYSELF!!
AL-RIGHT...
WHA?
HUH!!


YOU'RE GONNA PAY FOR THIS!
YOU'RE ONE TO TALK!!
C-COW-ARDS!


SHUT UP! WE'RE NOT GONNA LET YOU WIN, YOU BLUSHING BASTARD!
WHAT THE HELL ARE YOU TWO DOING?!

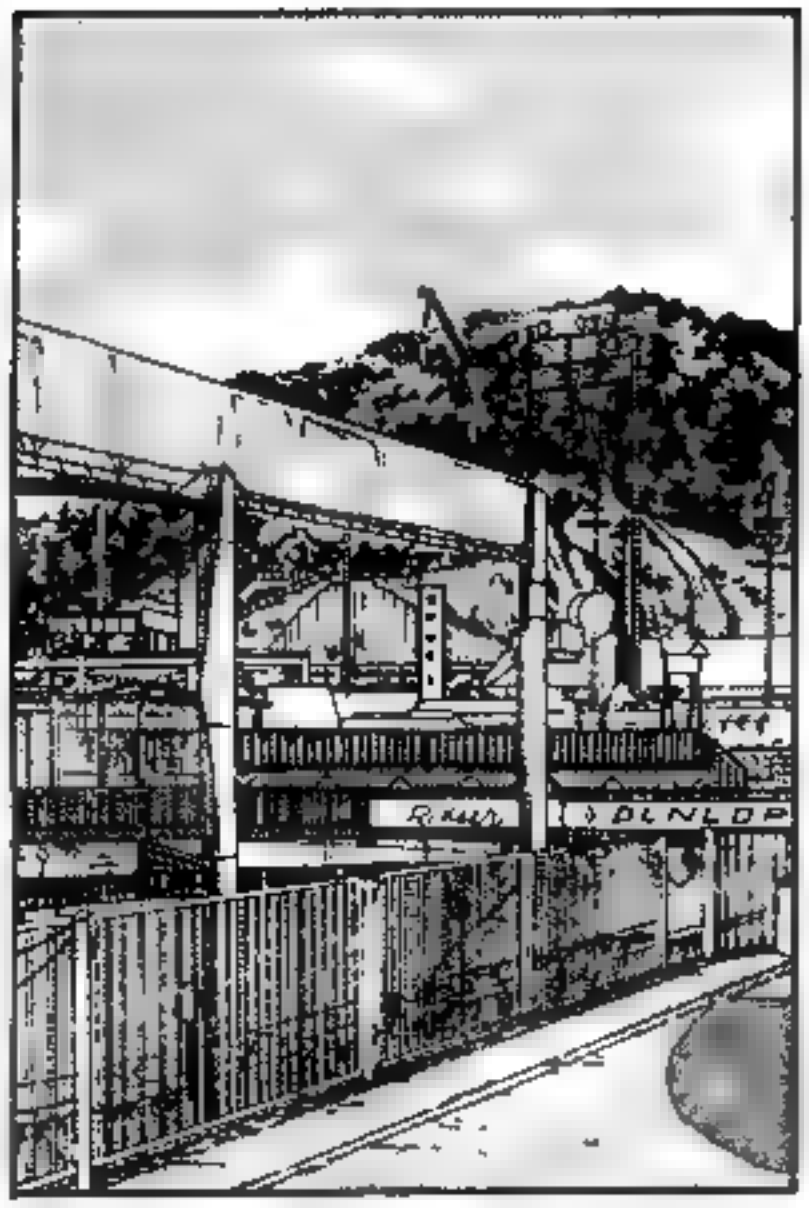

I'VE FIG-URED IT OUT SOMEHOW.


AFTER THE NOSE ENTERS THE TURN, IT'S NOTHING BUT ACCELERATION TECHNIQUE!!
FORMULA
IT'S NOT ALL ABOUT STEERING!


COOL, IT'S JUST LIKE REAL DRIFTING!!
JUST KEEP THE REAR END FROM SWINGING TOO FAR OUT, THEN COUNTER STEER...

WH-WHAT NOW?

R...RYOKO?



DRIVING THAT REALLY MADE ME FEEL LIKE DRIVING MY MR2!

BYE NOW!

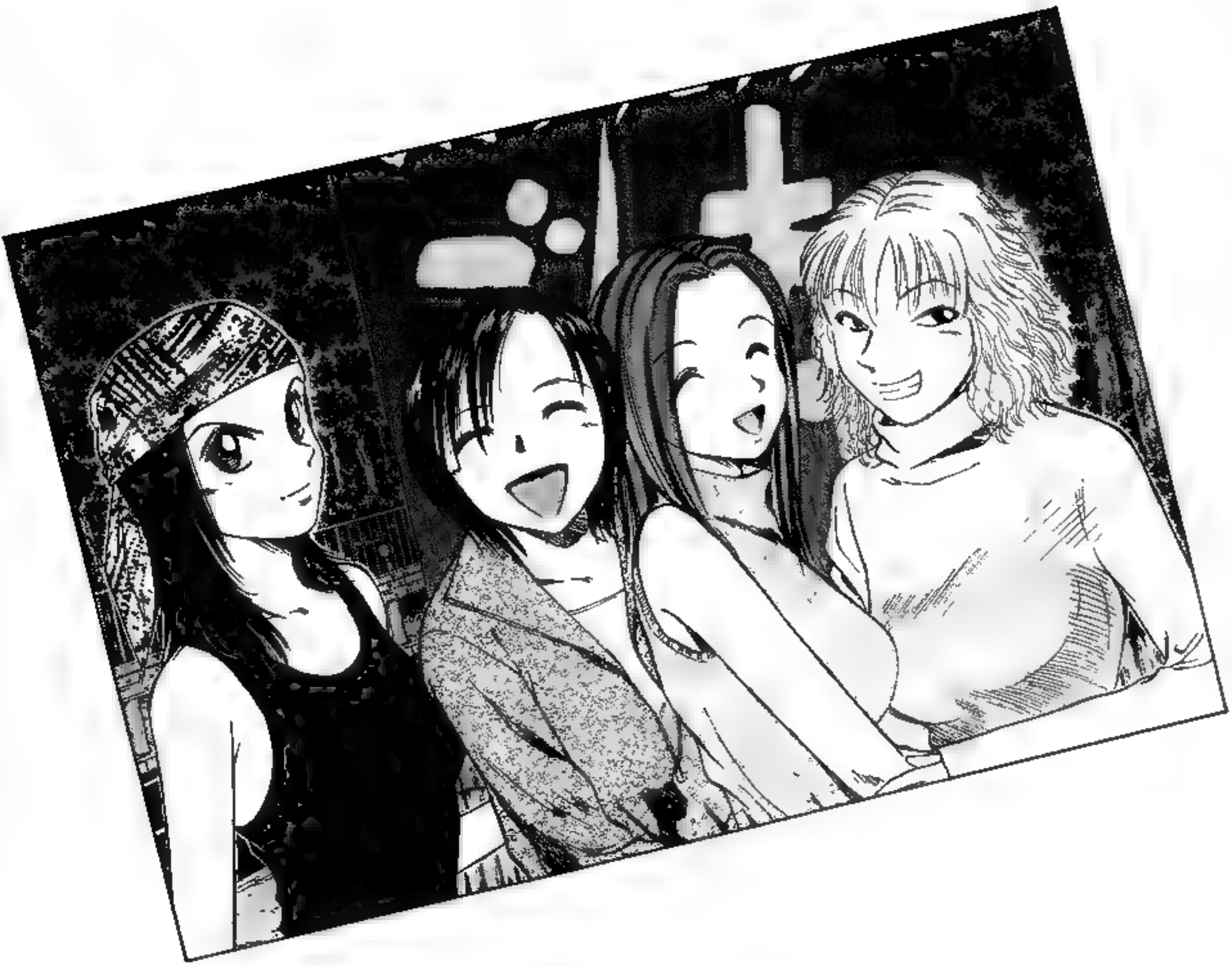
I'LL BE GOING HOME EARLY, BUT YOU GUYS HAVE FUN, OKAY?

THREE LOVE-LORN MORONS

RYOKO SHINO...A SPIRITED, 19-YEAR-OLD WITH NO EYES FOR ROMANCE, COSMETICS, NOR FASHION, WHOSE HEART BELONGS TO CARS AND CARS ALONE


Translator:
BurgundyTears
Proofreader: Ryusui
Typesetter: wexp
Cleaner: SLAiNTRAX

Chapter 93
"Shadow" and Daruma



AIN'T YOU POPULAR...

WELL? WHICH ONE DO YOU LIKE, RYOKO?

THE STOCK CAR WOLF'S LITTLE BROTHER - TSUTOMU, WASN'T IT? AND DANMARU, AND TOORU.

2

I ALREADY TOLD YOU THERE WASN'T ANYTHING TO THAT!

OHH, YOU'RE TALKING ABOUT THE AMUSEMENT PARK THING?

HUH... WHAT DO YOU MEAN?

TSUTOMU'S JUST A FRIEND, DANMARU'S A NEIGHBOR.

AND TOORU ...

EVEN IF IT DID SEEM TO TURN OUT THAT WAY BY ACCIDENT.

DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!

KIND OF A TAGALONG, REALLY.

A CHILD-HOOD FRIEND.

?

YEAH YEAH, WHAT ABOUT TOORU ?

3

WELL, THAT MIGHT BE WHAT YOU THINK, BUT I WONDER HOW THOSE THREE FEEL ABOUT IT.

A TAG-ALONG ...?

POOR TOORU ..

SLICK KART WAS AWE-SOME... DON'T ASSUME IT'S JUST FOR KIDS...

THAT'S RIGHT- YOU SHOULD COME WITH US NEXT TIME, SAWAKO.

I TOLD YOU, IT'S NOT LIKE THAT! THE FOUR OF US PLAYED SLICK KART, AND IT WAS JUST LIKE DRIFTING

UNPLUG YOUR EARS FOR A MOMENT, SAWAKO.

!

HEY, RYOKO, HAVE YOU EVER BEEN INTERESTED IN A GUY?

I'VE NEVER FELT THAT WAY IN MY ENT RE LIFE. FOR A WHILE, I WONDERED IF I WAS MISSING SOMETHING BIG, BUT...

WITH TOO-RU?

I'VE TALKED WITH TOORU AND OTHERS BEFORE, BUT

I'VE ABSO-LUTELY, POSITIVELY NEVER BEEN LIKE THAT.

Geez, I hate this "girl talk"...

4

THERE'S NO GETTING THROUGH TO HER!

I'M SURE IT MIGHT HAPPEN SOMEDAY. IT'S ALL IN THE TIMING.

HUH?

BUT YOU KNOW, RYOKO, I GOTTA TELL YOU...YOU CAN'T STRING 'EM ALONG LIKE THIS FOREVER.

WELL, I GUESS IT'S ALRIGHT FOR HER TO BE LIKE THAT RIGHT NOW.

RYOKO'S "ROMANCE MODE" SWITCH STILL HASN'T BEEN FLIPPED ON.

THE DAY WILL COME WHEN WE ALL GO OUR SEPARATE WAYS...

I'M JUST SAYING MEN WON'T WAIT THAT LONG.

TH . THAT'S...

IT'S A LONG STORY ARE YOU SURE YOU'RE READY TO HEAR THE WHOLE THING?

AH. YOU HAD TO MENTION IT NOW IT'S ABOUT TAKAO.

WHAT HAPPENED AFTERWARDS, WITH YOU AND TAKAO?

SAWAKO

TAKAO... THERE'S A MAN WITH A HEART OF IRON. COLD AND UN-FEELING.

BUT THEN!

TURNED OUT I WAS THE ONLY ONE OF US WHO REALLY WANTED TO RACE, AND SO I GRADU-ATED FROM THE TOUGE ON MY OWN.

I'D HEARD HE WAS INTO CARS, SO THAT'S KINDA WHY I STARTED DRIVING IN THE FIRST PLACE.

IT'S AWFUL! HE'S JUST AWFUL!!

NOW WHETHER IT'S RACING OR SOMETHING ELSE, WE NEVER HAVE THE TIME TO MEET UP!

7

WHAT?!

A... ANYWAY, SAWAK-OOOOO..

HEY! STOP STARING OFF INTO SPACE AND LISTEN WHEN SOMEONE TALKS!

Y-YES'M!

SAWAKO KEEPS GOING AND GOING... IT'S ALREADY 4 A.M.

You think so, too, right?

LET'S GO HAVE BREAKFAST. I KNOW A PLACE WITH A GREAT COMBO MENU.

STARV-ED.

.....

AREN'T YOU HUNGRY?

和楽

ZAKURO

TWO OF OUR HOUSE SPE-CIALS!

THANK YOU FOR WAITING.

8

?

AND IT'S CALLED THE SPECIAL FOR GOOD REASON! RIGHT, MA'AM?

DON'T JUDGE A BOOK BY ITS COVER! THE FOOD HERE IS TO DIE FOR!

SHH!

WHAT THE HECK, RYOKO? THIS PLACE IS A DIVE!

WHAT? IT'S QUICK AND EASY, PERFECT FOR IN THE MORNING!

PORK IT DOES A BODY GOOD!

PORK BOWLS? THAT'S NOT EXACTLY BREAKFAST FOOD...

THE HOUSE SPECIAL PORK BOWL! DOESN'T IT JUST LOOK SCRUMPTOUS?

THEY DON'T PUT IT UP ON THE MENU, SEE. ONLY REGULAR CUSTOMERS GET TO KNOW ABOUT IT.

I'M NOT SEEING WHAT'S SO "SPECIAL" ABOUT IT.

WELL, IT'S NEAR YOKOYAMA PASS. I'M HERE JUST ABOUT EVERY DAY.

REGULAR CUSTOMERS? WHAT, YOU'RE A REGULAR HERE?

I CAN HAVE A BALANCED MEAL ON THE CHEAP... AWESOME, HUH?

EATING HERE'D DO YOU SOME GOOD TOO, SAWAKO, SEEING HOW YOU HAVE BOOZE FOR BREAKFAST, LUNCH AND DINNER...

EVERYDAY?

THE BOXING

SHE LETS ME PUT MY BILL ON A TAB WHEN I CAN'T PAY, AND SOMETIMES SHE SETS ASIDE SOME SIDE DISHES FOR ME ..

IT'S NOT LIKE I'M POOR OR ANYTHING... BUT EVERYTHING I MAKE GOES INTO MY MR2.

HAHA.. THAT'S TRUE AND I WOULDN'T MIND HAVING MORE CUSTOMERS.

YOU CAN'T LIVE OFF JUST THAT! ISN'T THAT RIGHT, MA'AM?

I DO JUST FINE WITH MY CHOCOLATE FLAVORED CALORIE-MATE, THANK YOU!

YOU KNOW, SHE'S REALLY BEEN AN ANGEL...

THE MR2'S INSPECTION!

WH-WHAT THE HELL ...?

AAAAH! I JUST REMEMBERED!

10

YOU DON'T UNDERSTAND, SAWAKO! IT'S A MATTER OF LIFE AND DEATH!

Even if it's half a year from now!

CAN'T THE FREAKOUT WAIT UNTIL AFTER NEW YEAR'S?

SIX MONTHS?

IT'S NOT FOR ANOTHER SIX MONTHS, BUT...

WHEN'S THAT?

GAH!

WHAT IS IT THIS TIME?!

PRIORITIZE, GIRL. SHOULDN'T YOU BE MORE WORRIED ABOUT IMPROVING YOUR DRIVING TECH-NIQUE?

THAT REMINDS ME! I WANNA LEARN HOW TO ACE DRIFTING!

D...DRIFTING? AREN'T WE KINDA GOING OFF ON A TANGENT HERE?

EVER SINCE I PLAYED SLICK KART THAT ONE TIME, I CAN'T STOP THINKING ABOUT DRIFT-ING...

AMAZ-ING! JUST LIKE

WAY. APPLY.

W-WOW

GIVE IT A TRY.

WOW, AMAZING! IT MOVED!!

IT WAS JUST LIKE THE EXCITEMENT I FELT THE FIRST TIME I EVER DROVE A CAR ...

SAWAKO! ONE MORE TIME... PLEASE TEACH ME HOW TO DRIFT!!

IT DOESN'T MATTER HOW MANY TIMES YOU ASK . I CAN'T TEACH YOU THE FEEL FOR DRIFTING I HAVE.

.....

RUNNING A FEVER...?

YEAH

YES, HELLO?

BEEP! Who could it be at this time of morning? If it's another customer, I'm hanging up!

12

WHAT HAPPENED AFTER THAT ...?

AH! YES PLEASE!

WOULD YOU LIKE SOME TEA?

WHAT?

ふぅ〜
お願いね〜

...I GOT IT... I'LL FIND SOME WAY TO...

YEAH...

I SEE...

YEAH.

AS SOON AS I CAN... BEFORE THE DAY'S OUT... ALL RIGHT.

13

SAWAKO?!

THREE DAYS LATER

SO, SAWAKO... SHE HAD TO GO BACK TO HOK-KAIDO, HUH?.

...IT SOUNDED PRETTY SERIOUS.

SHE WOULDN'T TELL ME THE FULL STORY, BUT...

WELL, HER FATHER'S IN BAD SHAPE, SO IT'S NOT LIKE SHE HAD A CHOICE.

THE DAY WILL COME WHEN WE ALL GO OUR SEPARATE WAYS...

ON TOP OF THAT, SHE SEEMED PRE-OCCUPIED WITH SOME-THING WHEN WE TALKED EARLIER...

HEY! THIS WINTER, WHY DON'T WE GO TO HOKKAIDO AND HAVE OURSELVES A CRAB FEAST?

THE TOUGE'S KINDA LONELY WITHOUT SAWAKO HERE.

Crab! Crab!

Sniff... as if

.....

RYOKO

IT'S NOT LIKE SHE'S GOING TO STAY THERE FOREVER!

YOU'RE HAPPY SHE'S GONE, AREN'T YOU?

HEY, HOLD ON A SEC! SAWAKO'S ONLY GONE HOME FOR A VISIT!

WE MIGHT BE HANGING OUT NOW... BUT WE'RE NOT GOING TO BE TOGETHER FOREVER.

SAWAKO MAY HAVE SAID IT, BUT IT'S TRUE FOR ALL OF US.

MIGHT BE TRUE, BUT

T-THAT...

HUH?

EH? DO YOU HEAR AN ENGINE?

HM?

IT'S A DARUMA...

A CAR, HUH?

THE DRIVER MUST BE A DIE-HARD CAR NUT TOO.

HUH. WHO WOULD'VE GUESSED AN OLD CAR LIKE THAT COULD HANDLE SO WELL?

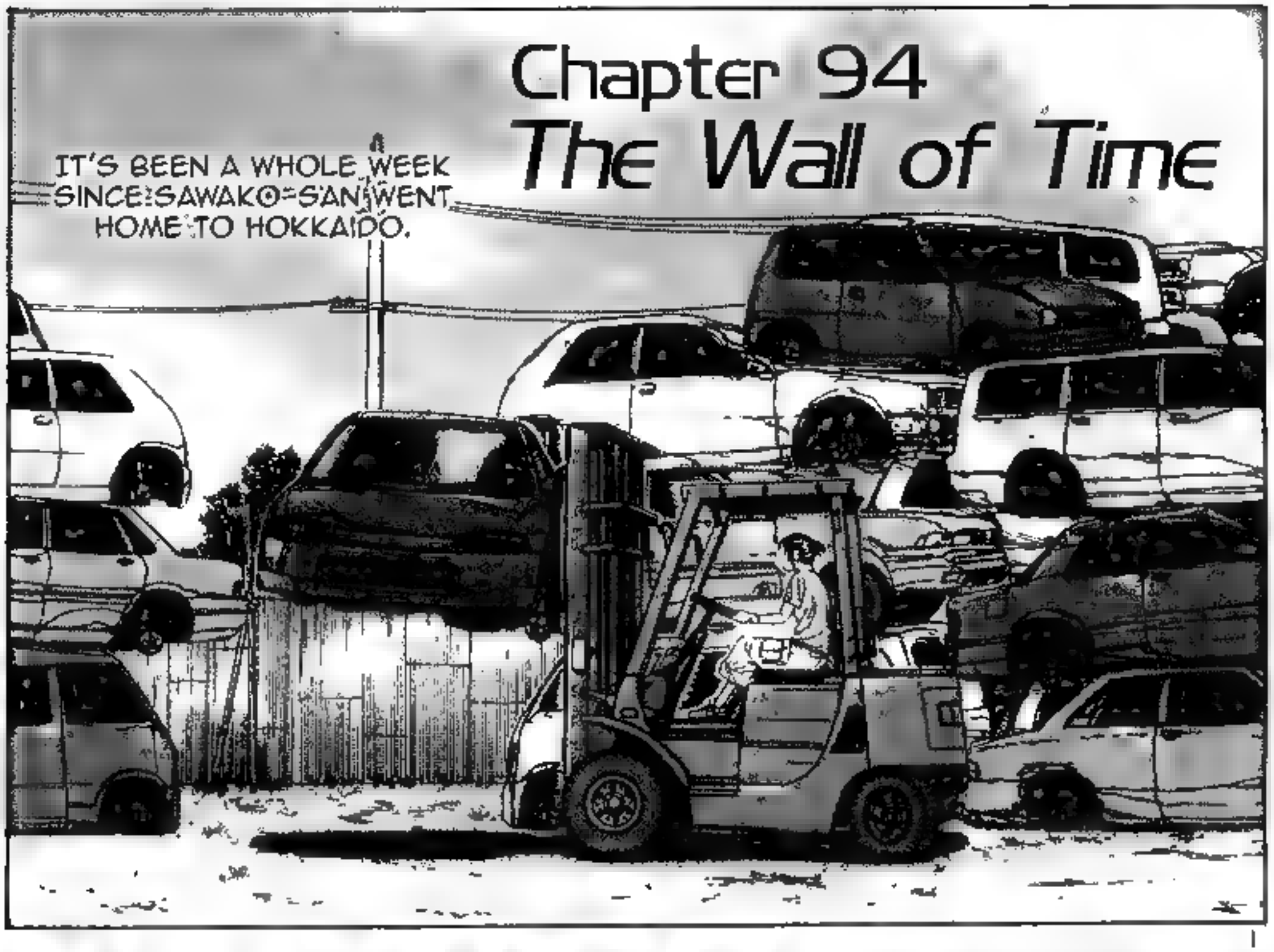
I'VE ONLY EVER SEEN IT IN PHOTOS.

10

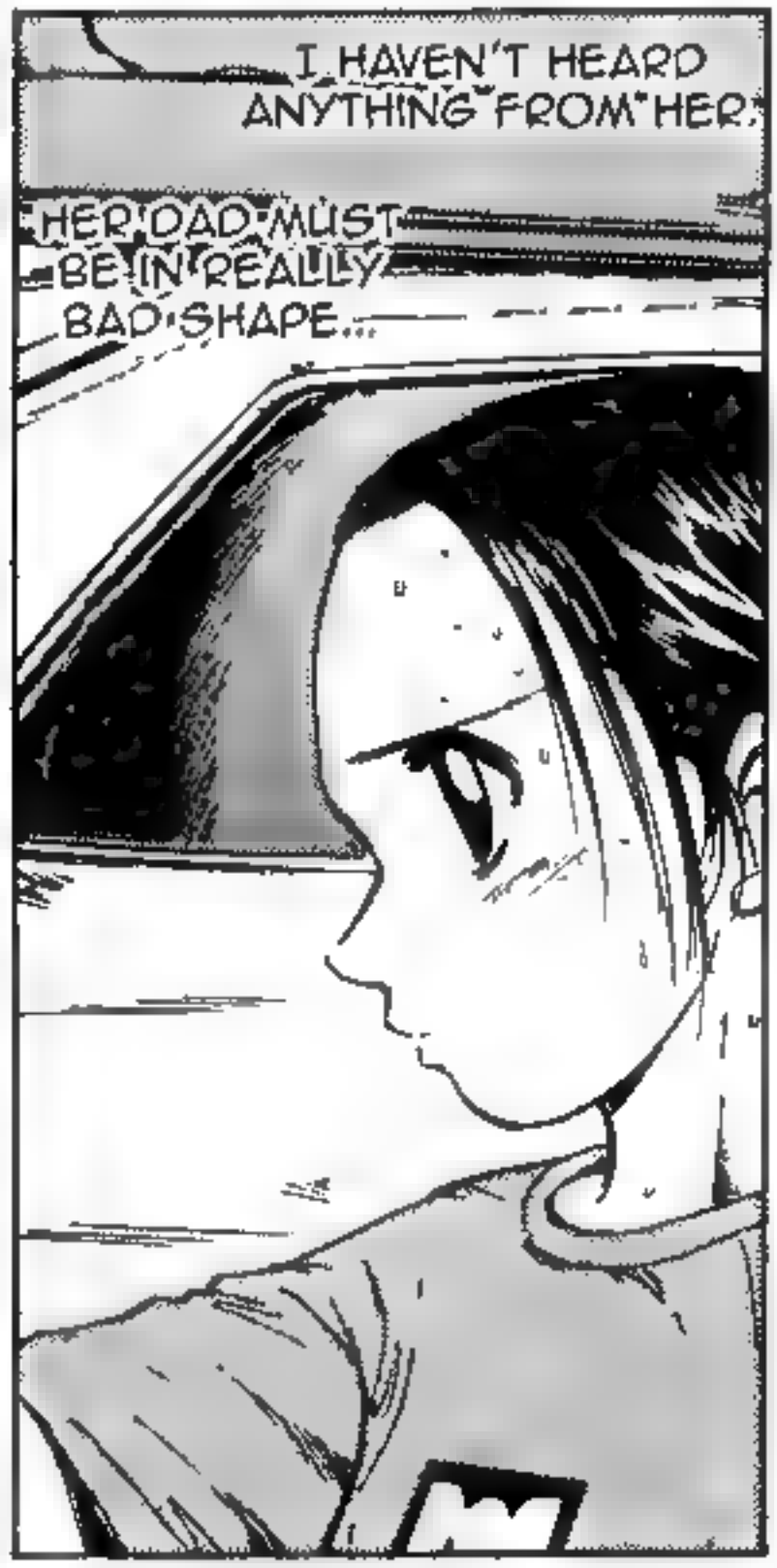
AIKA MIGHT'VE BEEN DISTRACTED BY THAT OLD CAR SHOWING UP OUT OF NOWHERE, BUT...


Translator:
BurgundyTears
Proofreader: Ryusui
Typesetter: wexp
Cleaner: SLAiNTRAX

Chapter 94
The Wall of Time




WE MIGHT BE HANGING OUT NOW... BUT WE'RE NOT GOING TO BE TOGETHER FOREVER.
COULD IT BE...?
...I DUNNO IF THAT'S TRUE OR NOT, BUT... AIKA DIDN'T HAVE TO PUT IT LIKE THAT...



HM?

SHE COULD SHOW A LITTLE KINDNESS, A LITTLE CONSIDERATION...

ハイイ

HOW THE HELL CAN SHE SAY SOMETHING LIKE THAT?

I GOT NO INTEREST IN YOUR BRITISH CRAP, SO GET THE HELL OUT!

YOU DON'T KNOW JACK SQUAT!

THE HELL YOU MEAN, YOU KNOW ALL ABOUT ME?

.....

2

HM

ハイ

UH...

IT'S LUNCH-TIME, SO HE'S GOTTEN HIMSELF PLAS-TERED...

PARDON MY BOSS, BUT I DON'T THINK YOU'LL BE ABLE TO TALK TO HIM TODAY.

'SCUSE ME, SIR...

I... INDEED, THAT WOULD APPEAR TO BE THE CASE.

HELLO

I THINK THAT WOULD BE BEST.

VERY WELL, THEN. I'LL CALL AGAIN WHEN HE'S A BIT LESS DRUNK.

...IT'S STRANGE TO SEE HOW EVE-RYTHING HAS CHANGED

STILL...

SNORE

TO SEE A FAMOUS MECHANIC LIKE AKAOKA REDUCED TO THIS...

A LEGEND AMONG MECHANICS... OR AT LEAST, HE USED TO BE.

BY REPUTATION MORE THAN ANYTHING. ONCE UPON A TIME, HIS NAME WAS ON THE LIPS OF EVERYONE WITH AN INTEREST IN CARS.

DO YOU KNOW MY BOSS?

WOW! YOU CAME ALL THE WAY FROM ENGLAND?

I ADMIRED HIM SO MUCH THAT I MOVED TO ENGLAND TO SEEK MY FORTUNE...

INDEED... I'M THE PROPRIETOR OF A CAR RESTORATION SHOP THERE...

THAT'S AMAZING! YOU'RE AWESOME!

I SPENT MY DAYS IN DESPAIR, LIVING THROUGH A STRING OF FAILURES... A STRANGER IN A STRANGE LAND.

I'M AFRAID IT'S NOT QUITE LIKE THAT...

THINGS HAVE FINALLY GOTTEN ON TRACK.

AND NOW THAT MY YOUTH HAS LEFT ME, I FINALLY HAVE MY OWN LITTLE STORE...

I'VE BEEN TOURING DEMOLITION COMPANIES LIKE THIS... AND YET I SCARCELY IMAGINED WHO I'D RUN ACROSS...

AKAOKA AUTOMOTIVE DEMOLITION LTD.

Cool, this is a British business card?

I'VE BEEN LOOKING TO ESTABLISH A SUPPLY PARTNERSHIP WITH A JAPANESE FIRM...

I'VE RETURNED TO JAPAN FOR THE FIRST TIME IN TWENTY YEARS TO BUY PARTS I CAN'T GET IN BRITAIN...

Here's my card.

GRA
MUSYA
SAAKI MUSYA

PHO
FAX

2-51368
29817

HE'S NO LONGER THE MAN I IDOLIZED IN MY YOUTH...

UNFORTU-NATELY.

6

BEFORE YOU LEFT JAPAN, YOU WERE A STREET RACER, WEREN'T YOU?

HUH?

TWENTY YEARS IS SUCH A LONG TIME...

NO... IT'S NOT JUST THAT. THIS COUNTRY... THE PEOPLE, THE PLACES, EVERYTHING'S DIFFERENT NOW.

EVERY-THING I KNEW IS AS OBSOLETE AS THESE JUNKERS...

I TOOK TO THE YOKOYAMA TOUGE LIKE A HURRICANE.

IIIII

ABSO-LUTELY ...

YEAAAAH

I GO TO YOKOYAMA EVERY NIGHT!

YOKOY-AMA?

THE TWENTY YEARS I SPENT SO RECKLESSLY... IN SUCH SHORT ORDER... FEELS LIKE A LIFETIME, LOOKING BACK...

MISTER!

YES?

WELL, I'LL BE BACK WHEN YOUR BOSS IS SOBER

UH?

SO... YOU...

HUH..

I SEE... EVEN THERE...

BLANK

SMILE

IF YOU'RE FREE TONIGHT, WHY DON'T WE GO TOGETHER?

AH.. ALL RIGHT...

C'MON, LET'S GO. TO THAT PLACE WE BOTH KNOW...

8



THE STYLES HAVE CHANGED A BIT, BUT...

...CARS ARE STILL A BIG THING HERE IN JAPAN.

AH...SO THE KIDS THESE DAYS ARE STILL DOING IT, HUH?...

YEP.

THE ONLY THING STANDING BETWEEN HIM AND SO WAS A MAZDA SAVANNA RX-3. MY OWN BELOVED RIDE...

THE CHAMPION WAS A NISSAN SKYLINE GT-R WITH AN UNBROKEN STRING OF 49 WINS...

BACK WHEN THIS WAS MY SCENE ...

EVERYONE ON THE TOUGE WAS BURNING TO BEAT THAT GT-R.

WHEN YOU TALKED ABOUT FAST CARS YOU TALKED ABOUT THE FAIRLADY THE CELICA, THE LANCER

AND THEN, A RED CELICA APPEARED.

THE DRIVER WAS A YOUNG WOMAN WHOSE SKILL FAR SURPASSED THAT OF ANY MAN...

NO ONE CAN WIN AGAINST IT.

THAT SAVANNA IS SERIOUSLY FAST.

MAN, I WANT TO BE AS GOOD AS HER!

EVEN THOUGH MY SAVANNA WAS A CLASS ABOVE HER CELICA, IT WAS SO FAST... NO MATTER HOW MANY TIMES I RACED HER, I NEVER COULD MANAGE BETTER THAN TO TIE WITH HER.

I GAVE EACH RACE MY ALL, AND SHE AS WELL...

11

N... NO...

IT WASN'T LIKE THAT, AS SUCH...

WAS SHE YOUR GIRL-FRIEND?

THANK YOU.

TO BE HONEST, I THOUGHT I'D ONLY BE DE-PRESSED BY COMING BACK HERE, BUT INSTEAD IT'S CHEERED ME UP NICELY.

I GREATLY ENJOYED MYSELF TO-NIGHT.

YOU'RE WELCOME.

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE YOU'VE TACKLED THIS COURSE. I WOULDN'T NORMALLY DO THIS, BUT I'LL LET YOU BORROW MY MR2

BEFORE WE HEAD HOME, I'VE GOT ONE SUGGESTION.

12

YEAH! I LOVE RIDING SHOTGUN WITH A SPEED DEMON!

HAHA... YOU SHOULDN'T GET YOUR HOPES UP...

I'LL GIVE IT A WHIRL!

AL-RIGHT

YOU MEAN


THIS SOUND?!

...WE'VE BEEN SEEING THAT CAR A LOT, LATELY.

IF I REMEMBER RIGHT, IT'S A MODEL FROM WAY BACK CALLED A "DARUMA" OR SOME SUCH

14

SAY, COME TO THINK OF IT, IT WOULD'VE BEEN BRAND NEW BACK WHEN YOU WERE IN THE SCENE WOULDN'T IT?


HURRY!
HUH?!
V-VROOM!
GET IN, QUICK!!
Y-YES ?
RYOKO!
GUNN
GUNN
GUNN
GUNN


WH-WHAT ARE YOU DOING?!
GUNN

THAT DARUMA... IS IT SOME-ONE YOU KNOW...?!

.....

THAT EXHAUST SOUND WITH ITS SUBTLE DISSONANCE THIS WINDING ROAD

THE EVER-FAMILIAR TAIL LIGHTS OF THAT DARUMA

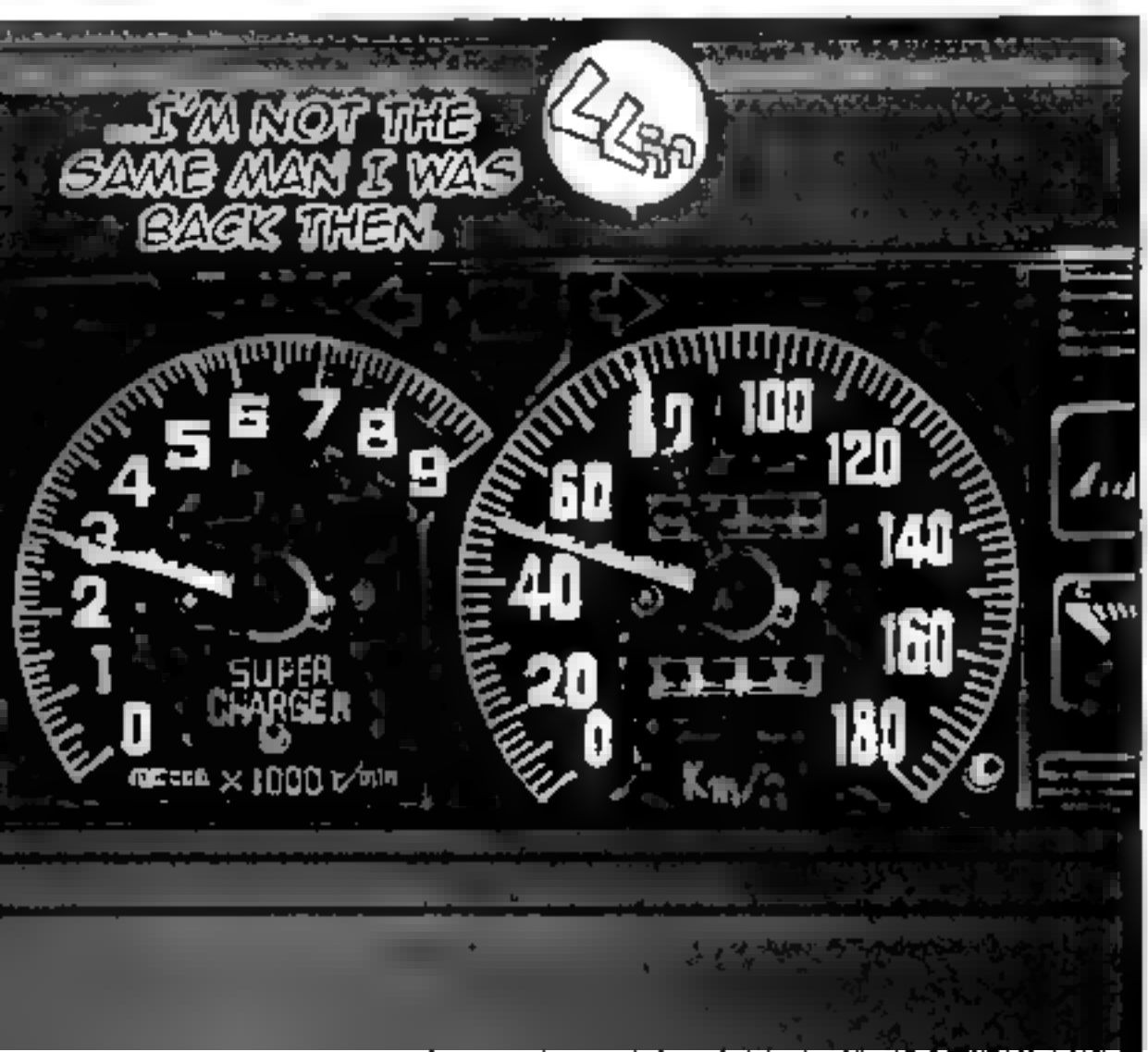
WOW YOU REALLY KNOW HOW TO HANDLE A CAR!

—HOWEVER—

THAT YOUTHFUL PASSION


IT'S BEEN 20 YEARS SINCE THEN...
I'VE DECIDED TO GO TO ENGLAND. I WANT TO LEARN EVERYTHING THERE IS TO KNOW ABOUT CARS!


I...
THE DAYS SLIPPED BY LIKE THE SCENERY WE'RE PASSING RIGHT NOW...
30


...I'M NOT THE SAME MAN I WAS BACK THEN.
SUPER CHARGER


I PROMISE YOU I'LL COME BACK... WAIT FOR ME.

JUST WHAT IS IT I'M CHASING AFTER ALL THIS TIME?

HUH? AREN'T YOU GOING TO GO AFTER ...?

18

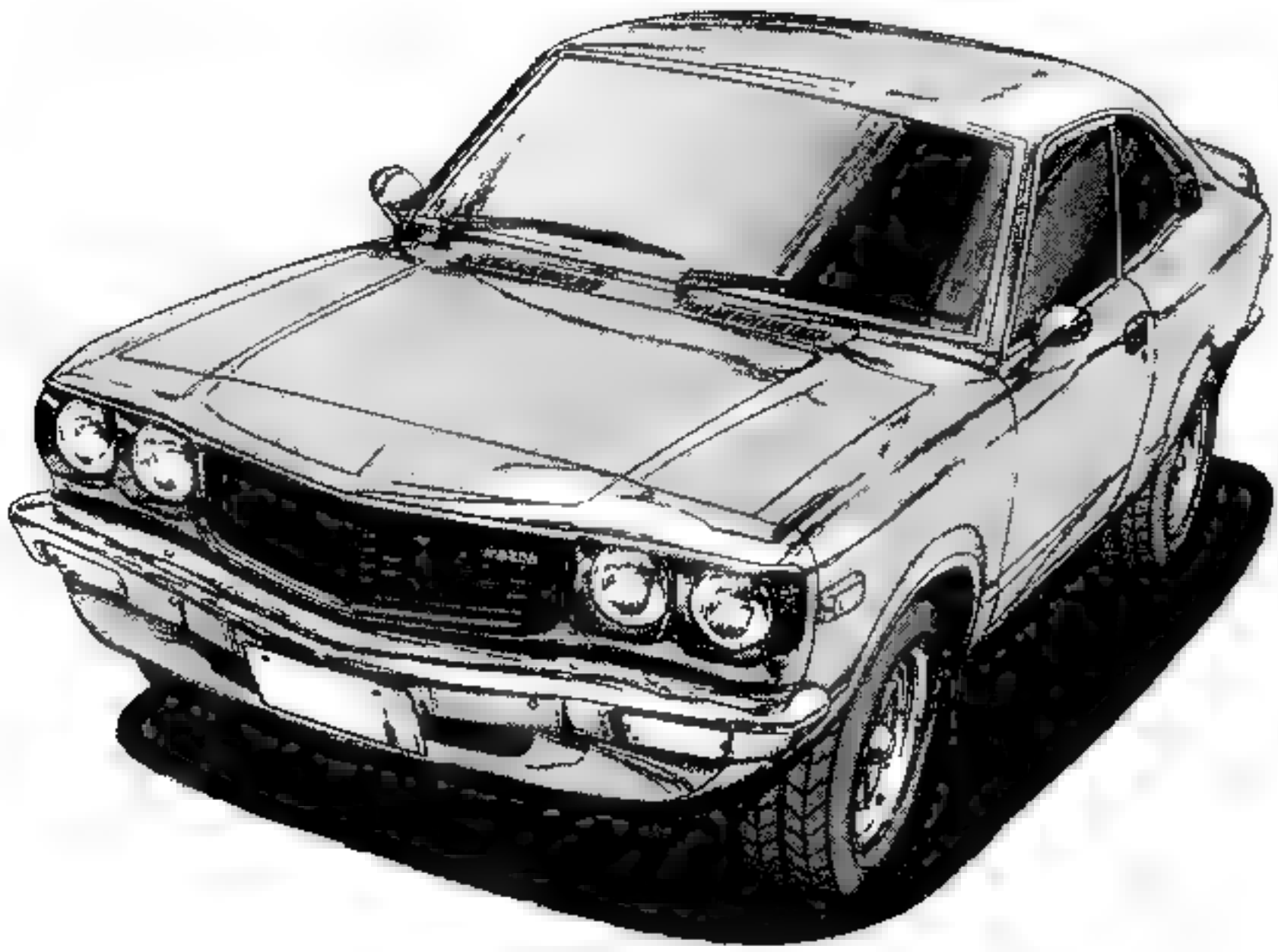
AFTER ALL THIS TIME...

MISTER...


Over Rev

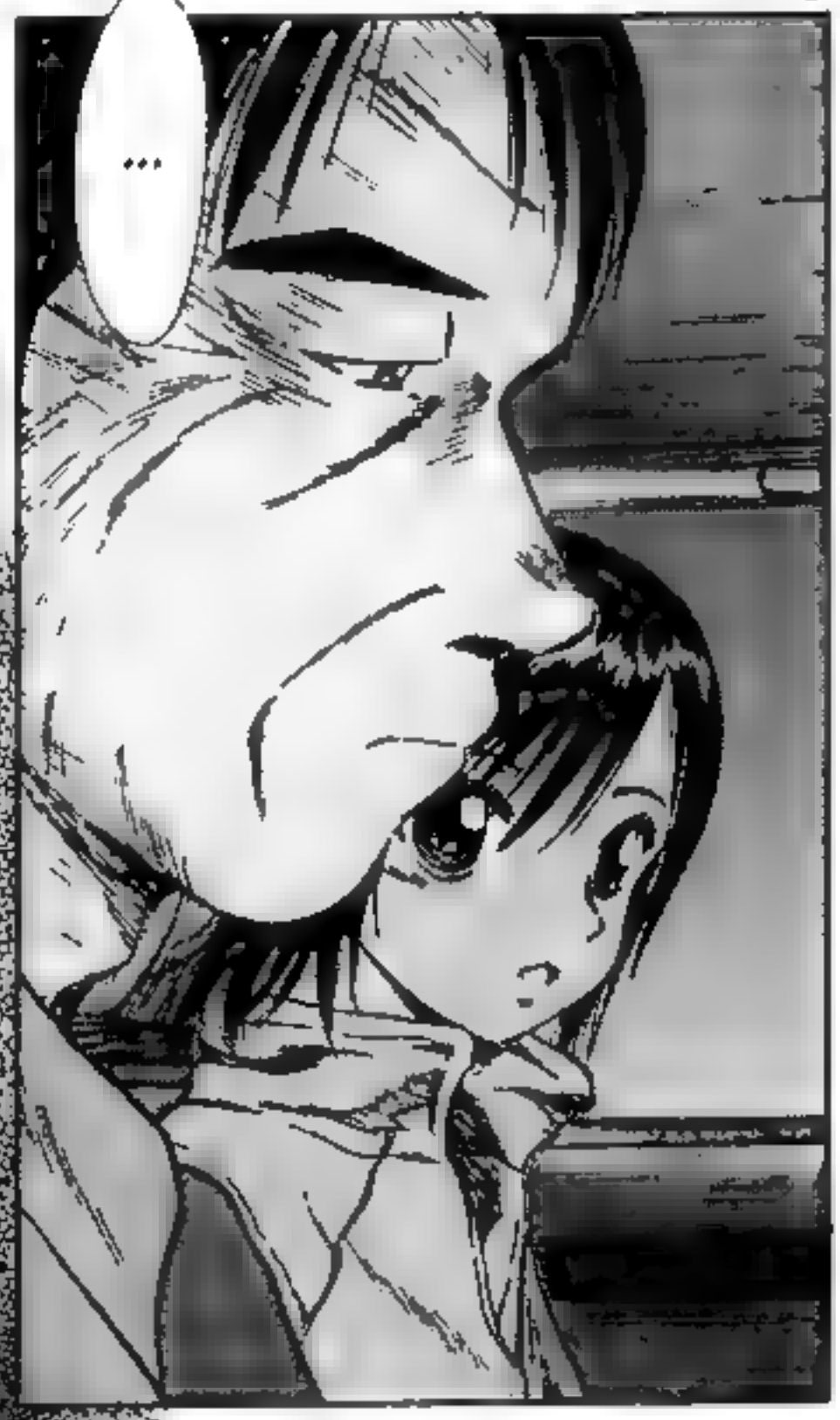

Translator: BurgundyTears
Proofreader: Ryusui
Cleaner: SLAiNTRAX
Typesetter: wexp

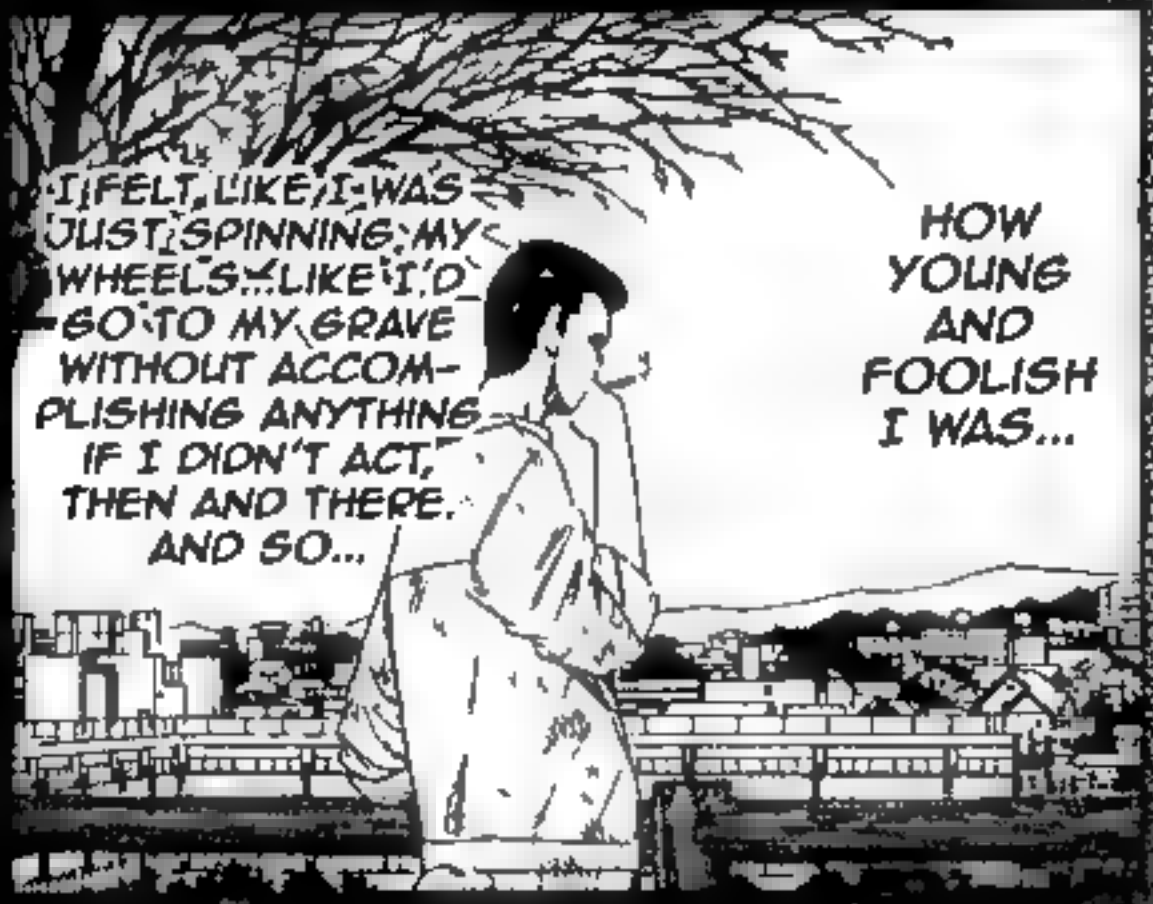
Chapter 95
Distant Memory...




MISTER ...?


I WORKED IN A BACKSTREET WORKSHOP, SPENDING MY EVERY DAY BURNING WITH PASSION FOR CARS
BACK WHEN I WAS ONLY 20 YEARS OLD...


...


I FELT LIKE I WAS JUST SPINNING MY WHEELS... LIKE I'D GO TO MY GRAVE WITHOUT ACCOMPLISHING ANYTHING IF I DIDN'T ACT, THEN AND THERE. AND SO...
HOW YOUNG AND FOOLISH I WAS...

I'D HEARD ENGLAND WAS A MOTOR SPORTS PARADISE... A TREASURE TROVE FOR BACKYARD BUILDERS'...

...I BEGAN TO DREAM OF DISTANT ENGLAND.

A BIT WILLFUL, SHE WAS... BUT KIND AND GENTLE ALL THE SAME.

BUT I STILL HAD SOME ONE HERE.

4

ON TOP OF THAT... SHE WAS A GOOD PERSON.

大槌山

I SHOULD SAY SHE MADE ME WHO I AM TODAY...

YOU MEAN... THE RED DARUMA'S DRIVER ....?

FUJIE...

DON'T GO TO ENGLAND ...

...THEN LET'S SAY OUR GOOD-BYES, HERE AND NOW.

IF YOU'RE ONLY STILL HERE FOR MY SAKE...

F... FUJIE!

IT'S HOW THINGS SHOULD BE...

...THAT IF I WERE IN YOUR PLACE, I THINK I'D HAVE GONE TO ENGLAND

JUST KNOW ...

IF THIS IS WHAT IT TAKES TO MAKE YOU DECIDE, THEN SO BE IT.

I'M NOT TRYING TO GUILT YOU INTO ANYTHING.

IT'S YOUR LIFE. NO ONE ELSE'S.

WHY SHOULD YOU LET ONE PERSON DECIDE WHAT YOU DO WITH IT?

IT DOESN'T MATTER IF YOU TRY, ONLY TO FAIL.

JUST TRY NOT TO RUN YOURSELF INTO THE GROUND.

HEY, WHY ARE YOU CRYING LIKE THAT? YOU'RE EMBARRASSING YOURSELF!

YOU'RE THE MAN HERE! ACT LIKE ONE!

NO MATTER HOW LONG IT TAKES, I'LL WAIT FOR YOU.

I... I...

F... FUJIE...

to be

I PROMISE I'LL COME BACK!

I PROMISE...

...AND SO, THAT'S ALL I WANT YOU TO FOCUS ON. I KNOW WHAT I SAID BACK THEN, BUT I DON'T INTEND TO WAIT FOR YOU. PLEASE, MAKE YOUR DREAM COME TRUE. FAREWELL...

MASAAKI...I'M REALLY HAPPY TO KNOW YOU MADE IT TO ENGLAND, WHERE YOU CAN MAKE YOUR DREAM COME TRUE. BUT I KNOW IT WON'T BE EASY...

SOME TIME AFTER I ARRIVED, I RE-CEIVED A SINGLE LETTER FROM HER...

IT WAS LIKE SHE'D VAN-ISHED OFF THE FACE OF THE EARTH...

I WROTE LETTER AFTER LETTER ASKING HER WHAT SHE MEANT, BUT NONE OF THEM EVER REACHED HER.

I KEPT ASKING MYSELF "WHY" OVER AND OVER IN MY HEAD.

ピピピピ

...AND THAT'S ALL I KNOW ABOUT HER.

I DUNNO WHAT TO THINK.

WHAT DO YOU THINK, AIKA?

THEY CAME SO CLOSE LAST NIGHT... THAT'S GOTTA MEAN THEY'RE DESTINED TO MEET AGAIN, RIGHT?

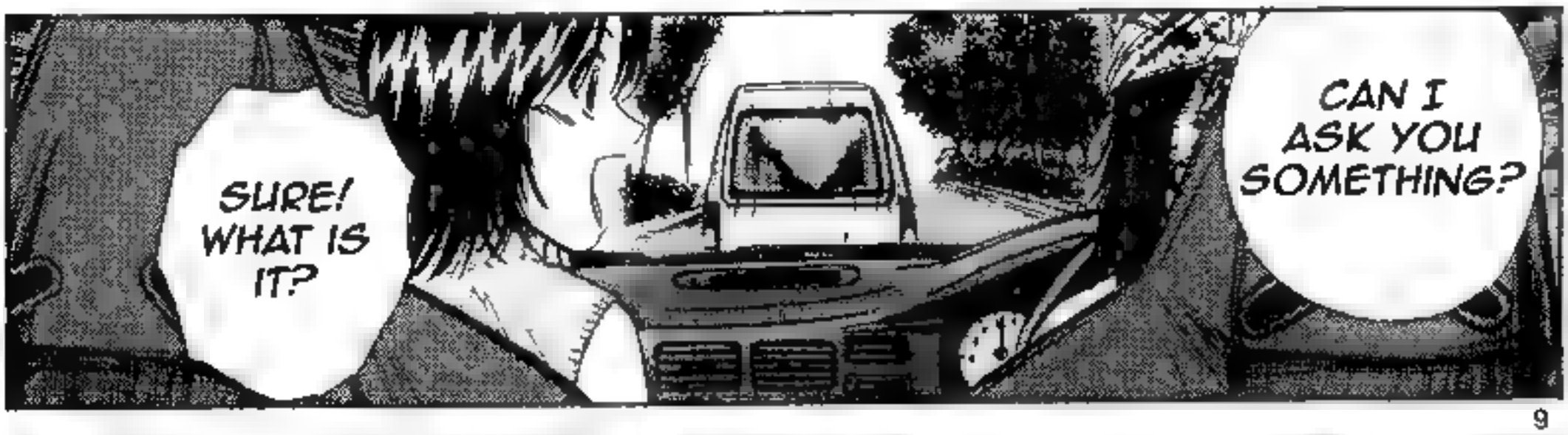
WE SHOULD GET THEM BACK TOGETHER! RIGHT, SARI?

IT'S NOT EVEN LIKE THEY HAD A BAD BREAKUP OR ANYTHING...


I'D BET MONEY SHE STILL TREASURES IT, EVEN NOW...


YEAH... WHEN HE LEFT JAPAN, HE LEFT HIS SAVANNAH WITH HER...


.....


SURE! WHAT IS IT?
CAN I ASK YOU SOMETHING?


ME TOO! I CAN'T STOP THINKING ABOUT IT! WHAT ALL GOES INTO A PORK BOWL, ANYWAY?
WHAT, YOU TOO, SARI?


A... AIKA? ...


!
THE PORK BOWL THEY'VE GOT WHERE WE'RE GOING...IS THAT BERK-SHIRE PORK IN THERE?

NAH, IT'S GOTTA BE BERKSHIRE, KAGOSHIMA BERKSHIRE!

MAYBE IT'S PROVENÇAL PORK, OR BURGUNDY?

STOP GOOFING OFF AND LISTEN TO ME FOR A SEC!

FINE, GEEZ !!

ENJOY!

10

YEAH, AIN'T IT?

WOW, THIS IS GOOD!

HELPING ME FIND THAT RED DARUMA CELICA...

PORK BOWL THIS, PORK BOWL THAT...IF YOU ONLY TWO HAD THIS MUCH ENTHUSIASM...

HUH? HOW COME YOU'RE NOT EATING, RYOKO?

THIS IS RIDICULOUSLY GOOD

I KNOW THIS ISN'T EXACTLY HAUTE CUISINE, BUT THANKS FOR THE COMPLIMENT

MY COMPLIMENTS ON YOUR SURREAL ATMOSPHERE AND AVANT-GARDE MENU, MADAM!

...BUT I'VE GOT MY OWN STORY I'D LIKE TO TELL.

I HEARD THE STORY YOU WERE TELLING EARLIER...

...BUT STILL!

THAT MAY BE SO...

...AND THEY EACH KNOW HOW TO BEAR IT BEST.

I DON'T CARE MUCH FOR PEOPLE STICKING THEIR NOSES INTO OTHER PEOPLE'S BUSINESS. EVERYBODY'S GOT THEIR OWN CROSS TO BEAR...

RYOKO ...

YOU'RE TOO NOSY FOR YOUR OWN GOOD.

IT'S JUST NOT RIGHT TO SAY THINGS LIKE THAT...NOT ABOUT SAWAKO, AND NOT ABOUT THE OLD MAN...

WHO TOLD THEM ABOUT THE ROCK BOWLS THEY HAVE HERE, ANYWAY?

No idea

These people have rock bowls on the brain

FINE! WHATEVER! I'LL LOOK FOR IT MYSELF!











JAGUA

THE RED DARUMA CELICA!

NO WAY!

I NEVER GUESSED I'D RUN INTO IT LIKE THIS!

ドン

NOW I CAN FINALLY BRING THE TWO OF THEM BACK TO-GETHER!

!?

IT'S...

THE LADY FROM THE RESTAU-RANT?

REALLY?

NO WAY

HEY!

W-
WAIT!

I SEE
—

THANK
YOU,
GOD!

GOOD MORNING, MISS RYOKO.

I'VE BEEN WAITING FOR YOU, MISTER!

AH... AH...!!

YOUR GIRL-FRIEND! FUJIE KONOMI! NOT ONLY IS SHE STILL AROUND, SHE'S CLOSE BY, TOO!

HUH?

YOU SEEM HAPPY, MISS RYOKO.

I FOUND HER! I FOUND HER! I REALLY FOUND HER!

I'VE GOT GREAT NEWS AND I GOTTA TELL YOU RIGHT AWAY!

I'VE KNOWN HER FOR THE LONGEST AND DIDN'T KNOW WHO SHE WAS! SHE RUNS A RESTAURANT!

SHE'S A REALLY NICE PERSON!

DOESN'T THIS FEEL LIKE DESTINY?

YOU TWO WERE FATED TO MEET AGAIN

I GOTTA GO AND AR-RANGE A MEETING FOR YOU TWO!

FUJIE...

COULD YOU...NOT TELL HER ABOUT ME?...

YES?

RYOKO...

I'M TRUST-ING YOU, NOW...

IT'S ALL IN THE PAST NOW...IT'S OVER AND DONE WITH.

BUT...

EH?

18

WHAT'S WITH HIM? WHY WOULD HE SAY THAT? ALL IN THE PAST... OVER AND DONE WITH...IS IT REALLY?

...WHY?

Ah, Mr Akaoka. Thank you for the other day.

Who are you?



Chapter 96 Old Tales



...DID I DO THE RIGHT THING?...

2

I'VE KNOWN HER FOR THE LONGEST AND DIDN'T KNOW WHO SHE WAS! SHE RUNS A RESTAURANT!

YOUR GIRLFRIEND! FUJIE KONOMI!

I GOTTA GO AND ARRANGE A MEETING FOR YOU TWO!

YOU TWO WERE FATED TO MEET EACH OTHER AGAIN!

DOESN'T THIS FEEL LIKE DESTINY?

RYOKO ...

IT ALL HAPPENED TWENTY YEARS AGO... IT'S OVER AND DONE WITH.

SHE PROBABLY DOESN'T EVEN REMEMBER ANY OF IT ...

...NOT TELL HER ABOUT ME, PLEASE?

COULD YOU...

THE PAST IS DEAD AND BURIED. LET ITS BONES LIE.

HAAA...

MAYBE I REALLY AM JUST TOO NOSY

I WONDER IF SHE REALLY HAS FORGOTTEN ...

DAMMIT, THIS ENGINE'S RUSTED ALL TO HELL!

CAN'T BELIEVE THIS CAR WAS ON THE ROAD IN THIS CONDITION JUST YESTER-DAY ...

LOOKS LIKE NOBODY'S SHOWN THIS POOR THING ANY LOVE IN A LONG TIME...

THAT DARUMA CELICA SURE MUST MEAN A LOT TO SOMEONE...

IT'S A DARUMA ...

HUH. WHO WOULD'VE GUESSED AN OLD CAR LIKE THAT COULD HANDLE SO WELL?

...SURE MUST MEAN A LOT TO SOME ONE!

THAT DARUMA CELICA ...

SHE HASN'T FORGOTTEN!

'SMILE'

YOU DRIVE A RED DARUMA CELICA, RIGHT?

HEY, MA'AM ...

YES?

WHERE DID YOU SEE ME? AHAHA... HOW EMBARRASS-ING...

OH, MY!

6

AND NOW THAT YOU'VE GOT THAT PICTURE IN YOUR HEAD, LET ME TELL YOU: I WAS ALSO A STREET RACER BACK IN THE DAY!

DRIVING AROUND, NOT CARING WHAT OTHER PEOPLE THINK...

YOU KNOW, WHEN I LOOK AT YOU, YOU REMIND ME OF MYSELF WHEN I WAS YOUR AGE...

YOU ALSO HAVE MASAAKI MUSHA'S SAVANNA RX-3.

AND THAT DARUMA'S NOT THE ONLY CLASSIC YOU'VE GOT, IS IT?

HUH?

IS HE... HERE IN JAPAN?

RYOKO... H-HOW DID YOU...?

I SEE... ON BUSINESS, IS HE...

YOU MEAN MR. MUSHA?

KYOKO

I KNEW YOU STILL—

AND WHEN I REALIZED HOW MUCH YOU HAD TO TREASURE THAT DARUMA CELICA, THAT'S WHEN I KNEW—

KUMI

THAT DARUMA CELICA HOLDS NOTHING PLEDGE BUT OLD MEMORIES

SAY I WERE THE SORT OF WOMAN WHO'D STILL HOLD A TORCH FOR THAT MAN AFTER ALL THESE YEARS

IN THAT CASE, I WOULD PROBABLY STILL HAVE THAT SAVANNA... BUT...


...HE JUST THREW ME AWAY.

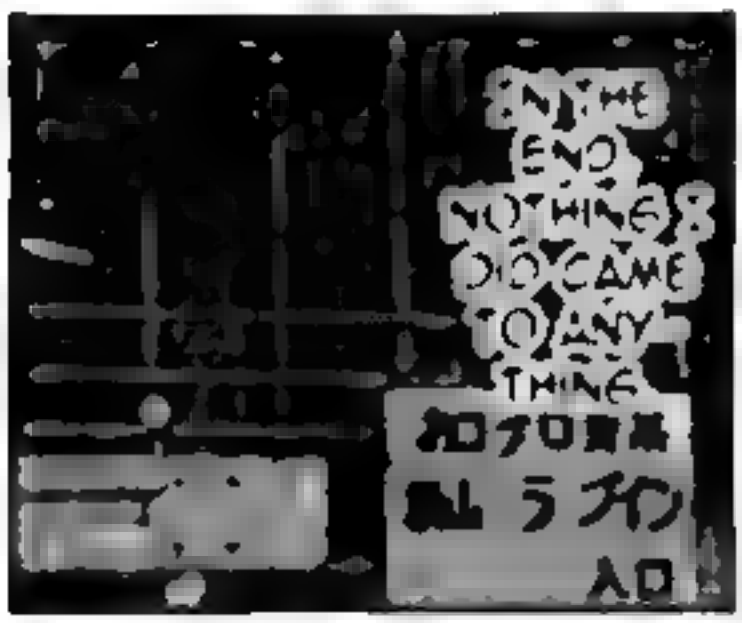

LONG, LONG AGO...










AND THE
END
NOTHING
DID CAME
TO ANY
THING
AD


HEH
...


THAT DARUMA CELICA HOLDS NOTHING FOR ME BUT OLD MEMORIES.
IT'S ALL IN THE PAST NOW... IT'S OVER AND DONE WITH.

THE DAY WILL COME WHEN WE ALL GO OUR SEPARATE WAYS...

WE MIGHT BE HANGING OUT NOW... BUT WE'RE NOT GOING TO BE TOGETHER FOREVER.

THAT...

THAT'S JUST TOO LONELY TO EVEN CONSIDER ...

IS THAT REALLY HOW IT ALL WORKS OUT?

NO MATTER THE PERSON, NO MATTER HOW CLOSE... EVERYONE JUST BECOMES A MEMORY IN THE END?

AIKA AND SARI... TOORU AND DANMARU...

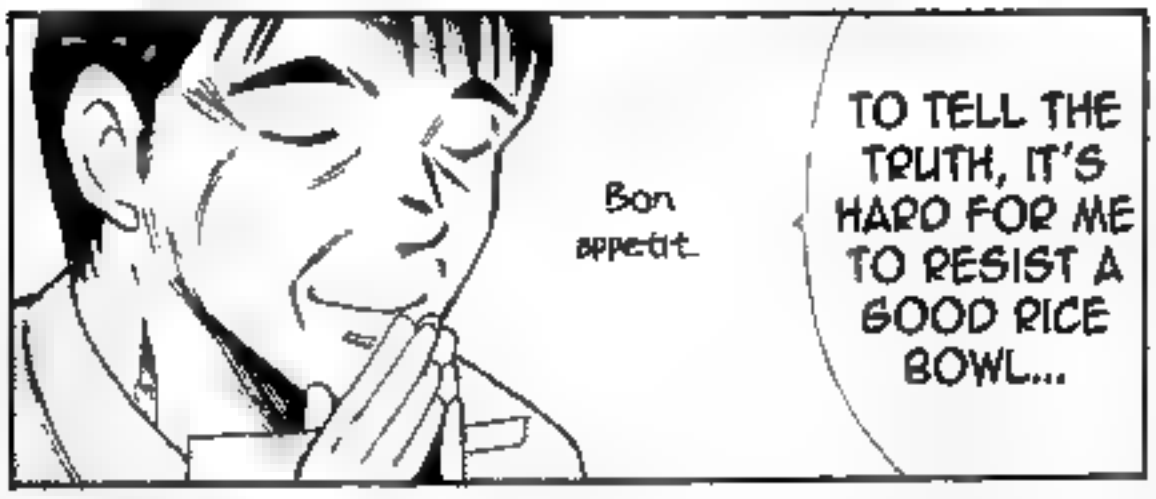
WILL EVEN SAWAKO BECOME JUST A MEMORY TO ME?

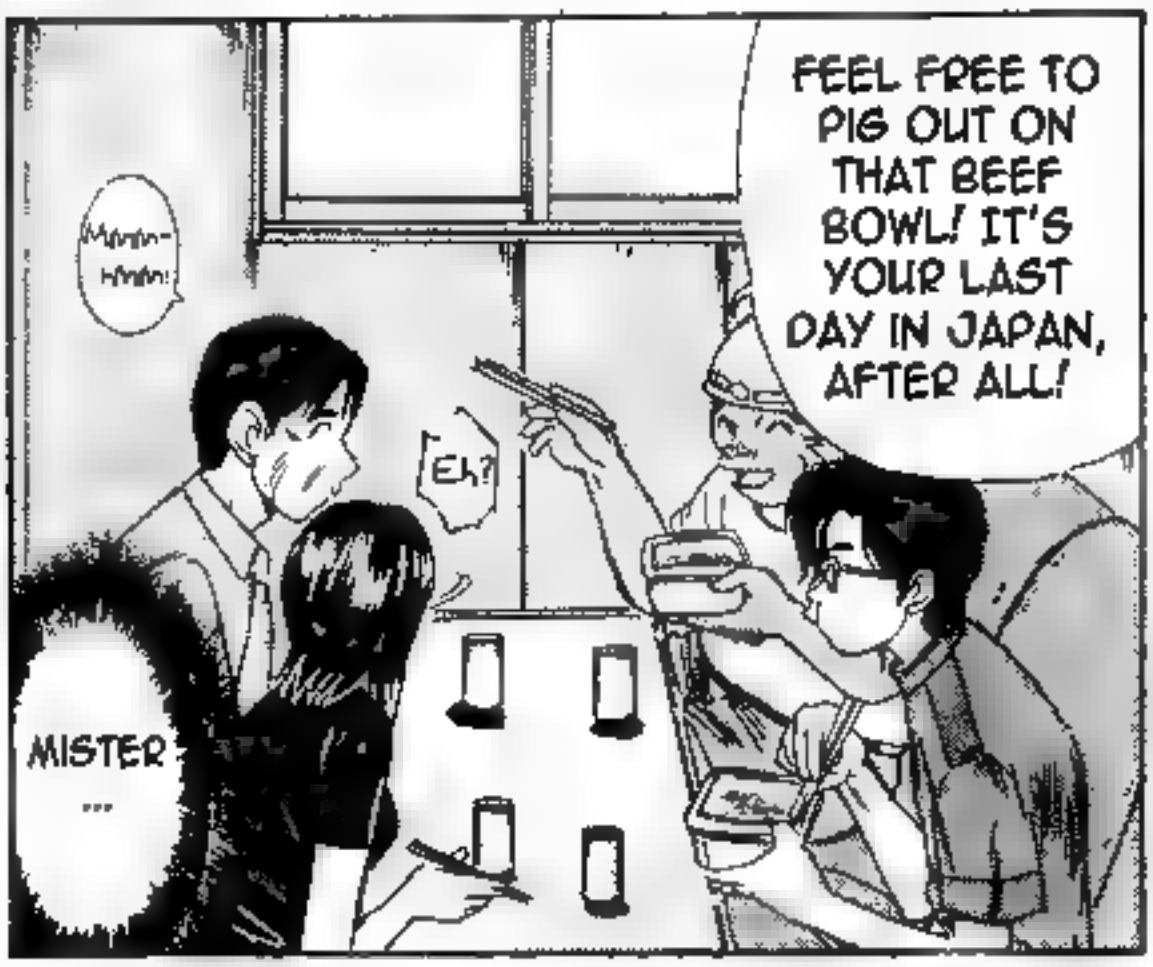

HEH HEH HEH... YOU WON'T CATCH ME COMPLAINING. S'LONG AS I TURN A PROFIT.
IN THAT CASE, LET'S LEAVE IT AT THAT FOR THE TIME BEING.
I OUGHTA TREAT YOU TO LUNCH.
YA KNOW, PAL, YOU STILL GOT PLENTY O' TIME LEFT...
12
GOOD MORNING.
EH?
WHAT? NO, CERTAINLY I DON'T DESERVE SUCH A GRAND GESTURE... I'M ONLY HERE ON BUSINESS, AFTER ALL...
YOU KIDDIN' ME? C'MON, I INSIST!

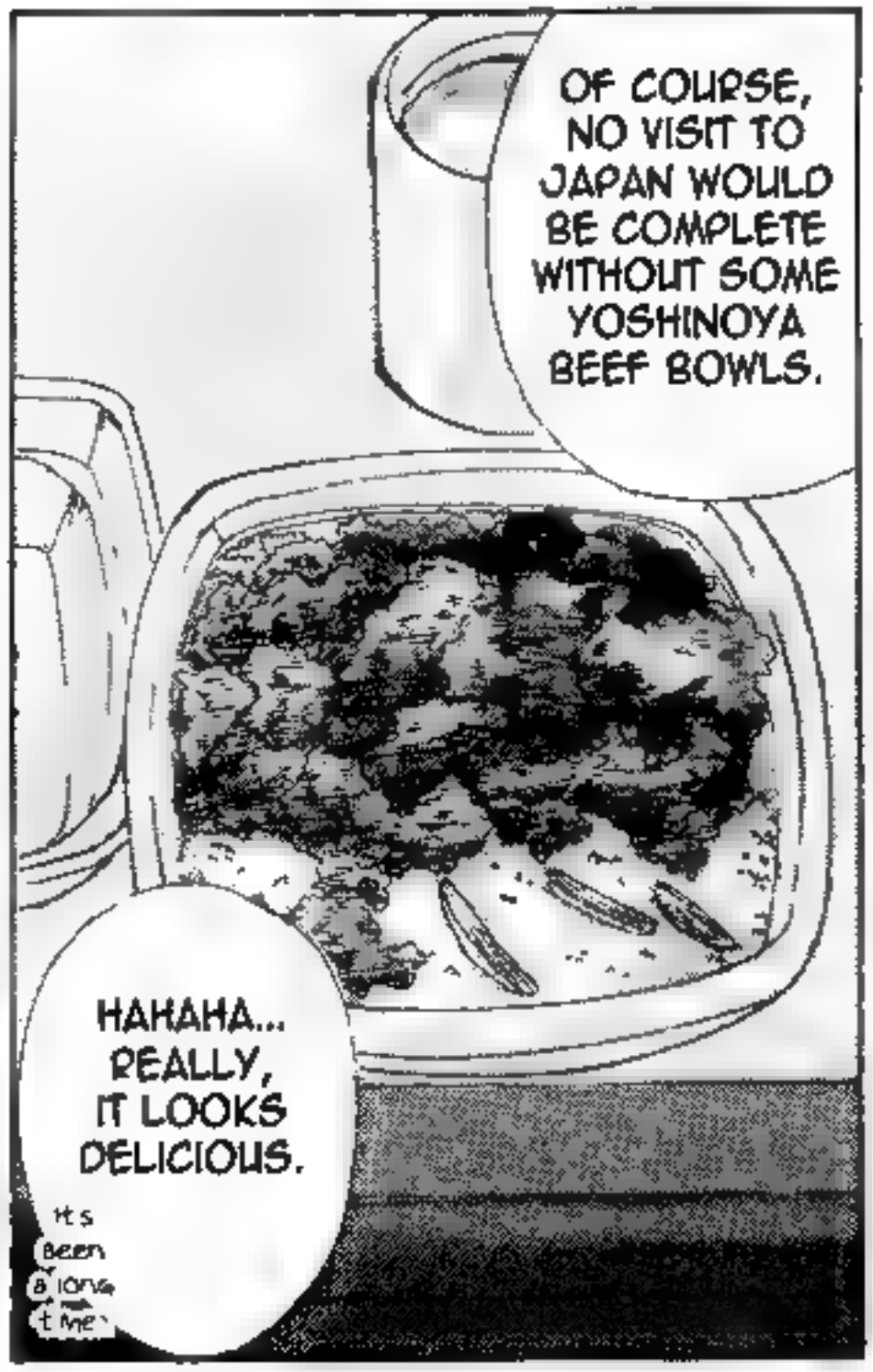

I CAN'T...


N-NOTHING YOU NEED TO WORRY ABOUT...
WHAT'S THE MATTER, RYOKO? YOU'RE NOT YOUR USUAL CHEERFUL SELF.
SORRY ...
THE HELL YOU MEAN "MORNING"? IT'S PAST NOON ALREADY, FOR CRYIN' OUT LOUD!


LET'S HAVE LUNCH, PEOPLE! YOU EAT TOO, RYOKO!
GET THAT TABLE SET FIRST!
KAY
WHA ?
HELL, TACHIKAWA'S BACK ALREADY!


Bon appetit
TO TELL THE TRUTH, IT'S HARD FOR ME TO RESIST A GOOD RICE BOWL...


Mmm-hmm
Eh?
MISTER ...
FEEL FREE TO PIG OUT ON THAT BEEF BOWL! IT'S YOUR LAST DAY IN JAPAN, AFTER ALL!


OF COURSE, NO VISIT TO JAPAN WOULD BE COMPLETE WITHOUT SOME YOSHINOYA BEEF BOWLS.
HAHAHA... REALLY, IT LOOKS DELICIOUS.
It's been a long time

...PORK BOWLS.

OF ALL THE THINGS YOU CAN PUT IN A RICE BOWL, PORK IS MY PERSONAL FAVORITE.

AWWW ...

MISTER MUSHA IS GOING BACK TO ENGLAND? ...

BEEF BOWLS ARE FINE, BUT I'LL ADMIT I MUCH PREFER...

!!

14

HEY! RYOKO, DID I GIVE YOU PERMIS-SION TO LEAVE

I'LL BE TAKING THE DAY OFF!

Ryoko?

MISTER, WAIT HERE UNTIL I GET BACK!

OF COURSE!

WHAT'S UP WITH YOU TODAY?

IS SOME-THING THE MATTER, RYOKO?

M-MISTER MUSHA...W HAT'S THAT YOU JUST SAID ABOUT PORK BOWLS?

THE HOUSE SPECIAL PORK BOWL!

PORK BOWL!

THE LADY SAID IT BEFORE!

...I ONLY WANT TO GIVE IT TO THOSE WHO ARE SPECIAL TO ME.

THIS PORK BOWL ISN'T ON THE MENU FOR A VERY SPECIAL REASON...

SORRY FOR BREAKING INTO YOUR GARAGE, MA'AM...

THOSE TWO STILL LOVE EACH OTHER!

IT'S NOT JUST A MEMORY!

16

IT'S HERE!




Translator
BurgundyTears
Proofreader
Ryusui
Cleaner
Klaster_1
Typesetter
Agent556


IT'S HERE!!


AHH!
HEY, YOU CAN'T OPEN SOMEONE'S GARAGE WITHOUT PERMISSION


SORRY... BUT I...
STUBBORN AS ALWAYS..


SAVANNA RX-3

第97話 ALWAYS...


I TOLD YOU THAT I THREW IT AWAY BECAUSE..
IT'S PATHETIC TO SEE A WOMAN WAITING FOR A MAN FROM THE PAST FOR 20 YEARS
IT'S ALSO BECAUSE I HAVE TO WORK HARD SO THAT MY SHOP CAN KEEP GETTING PROFIT..
I DIDN'T REALIZE 20 YEARS HAVE PASSED
WHEN I HEAR FROM YOU THAT HE SUCCEEDED IN ENGLAND...
I WAS VERY HAPPY THAT MY DECISION WAS RIGHT
THE LETTER FROM 20 YEARS AGO!
WHY DID YOU SEND THAT LETTER TO MR. MUSHA!?
ANYONE WOULD BE DESPERATE TO RECEIVE THAT LETTER!
2
SO HE TOLD YOU THAT TOO...
HE NEVER CHANGES ....
THAT'S JUST HIS NATURE....
CHASING DREAMS ALONE IN A FOREIGN COUNTRY IS A BIG THING


HE LOOKS AMBITIOUS BUT HIS WEAKNESS SHOWS WHEN I'M AROUND HIM ...
THE ONLY THING THAT CAN OVERCOME LONELINESS, ANXIETY AND FEAR IS YOURSELF ...
3
LA-LADY...
I DON'T CARE WHAT HE THINKS ABOUT ME, AS LONG AS HE CAN BE INDEPENDENT
LADY, WHERE ARE YOU? MORE PLEASE!
YES, COMING ..
RYOKO ...
I SUPPORT HIM, IT'S FOR THE BEST ...
LET ME BORROW THIS SAVANNA
YES?
LADY...


BEFORE HE GO BACK, I WANT TO SHOW HIM THIS SAVANNA!!!
S-SO, SO...
MR. MUSHA IS GOING BACK TO ENGLAND TODAY!


RYOKO...


I'LL CONTACT YOU WHEN I GET THERE
IT'S TIME FOR ME TO GO


HMM


IF RYOKO COMES BACK, SEND HER MY REGARDS
WHAT DOES RYOKO WANT, ASKING TO WAIT BUT SHE WENT HOME
SORRY YOU GOT CAUGHT UP IN THIS PLACE




WHAT!?
5


MY RX-3 SAVANNA!
トン
トン
トン
RX-3? THAT OLD CAR STILL EXIST?
SAVANNA...
トン
トン
トン
MR. MASAKI
6
RX-3 THAT I ENTRUSTED TO FUJIE
20 YEARS AGO
I LEAVE THIS CAR TO YOU...
MASAKI...


NO MATTER WHAT HAPPEN, I WILL TAKE CARE OF THIS CAR FOR YOU
EVENTHOUGH I'M GOING TO ENGLAND, I LEAVE THIS CAR HERE SO THAT MY SOUL WILL BE WITH FUJIE
FUJIE, YOU WAITED FOR ME ALL THIS TIME?
NOTHING CHANGED ...
JUST LIKE 20 YEARS AGO...
MR MASAKI!
IT'S YOUR CAR AFTER ALL
THE KEY IS IN THERE, YOU CAN DRIVE IT
CAN YOU ...
SHOW ME WHERE FUJIE IS


THIS IS...


THE SPEEDOMETER...
THE STEERING WHEEL
KEYCHAIN ACCESSORY...


ドドド


WHERE IS HE GOING? CAN HE CATCH HIS FLIGHT?
"HMM"
ん
THOSE MEMORIES... SHE TREAT IT WELL...
THIS? SLOW START..
"STRAIGHT FROM HERE"
9


LIFE ...
IT DOESN'T NEED RESTORATION ...

SHE KEPT IT ALIVE

THAT PASSION, THAT PROMISE, EVEN THE PAST OF ME ...

LIFE IN THIS RX-3 ...










LIKE WHAT I PROMISE BEFORE, THIS TIME I WANT TO SEE YOU!
I REALLY MISS YOU!
HERE IT IS
YES
LET ME RETURN THIS CAR TO THE GARAGE
WELCOME
FUJIE...


!!

12


SORRY, PLEASE WAIT FOR A MOMENT

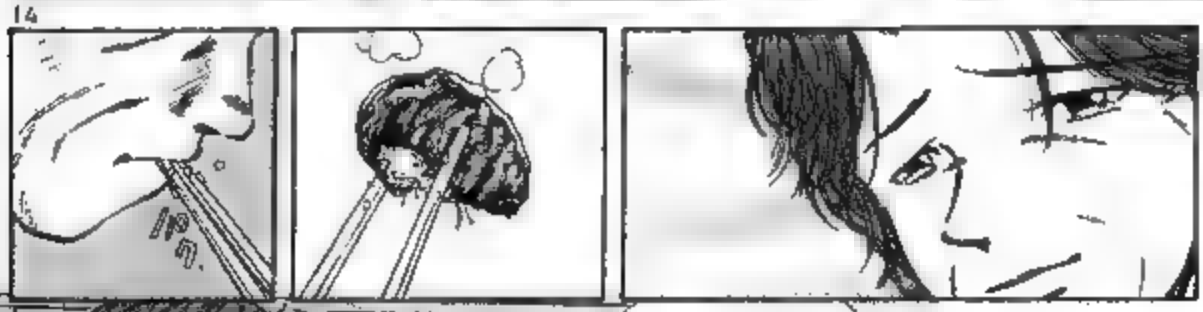

SO...
SORRY IT'S CROWDED
THE USUAL COMBO PLEASE
CAN I HAVE A CUP OF TEA
AH OKAY






I'LL LEAVE THE MONEY HERE
THANK YOU!
FUJIE...
WAIT FOR A MOMENT
LADY, HOW MUCH FOR THE FOOD?
MR MASAKI? LADY FUJIE?
AH
UPS SORRY
!!
THE BOY
SORRY FOR THE WAIT

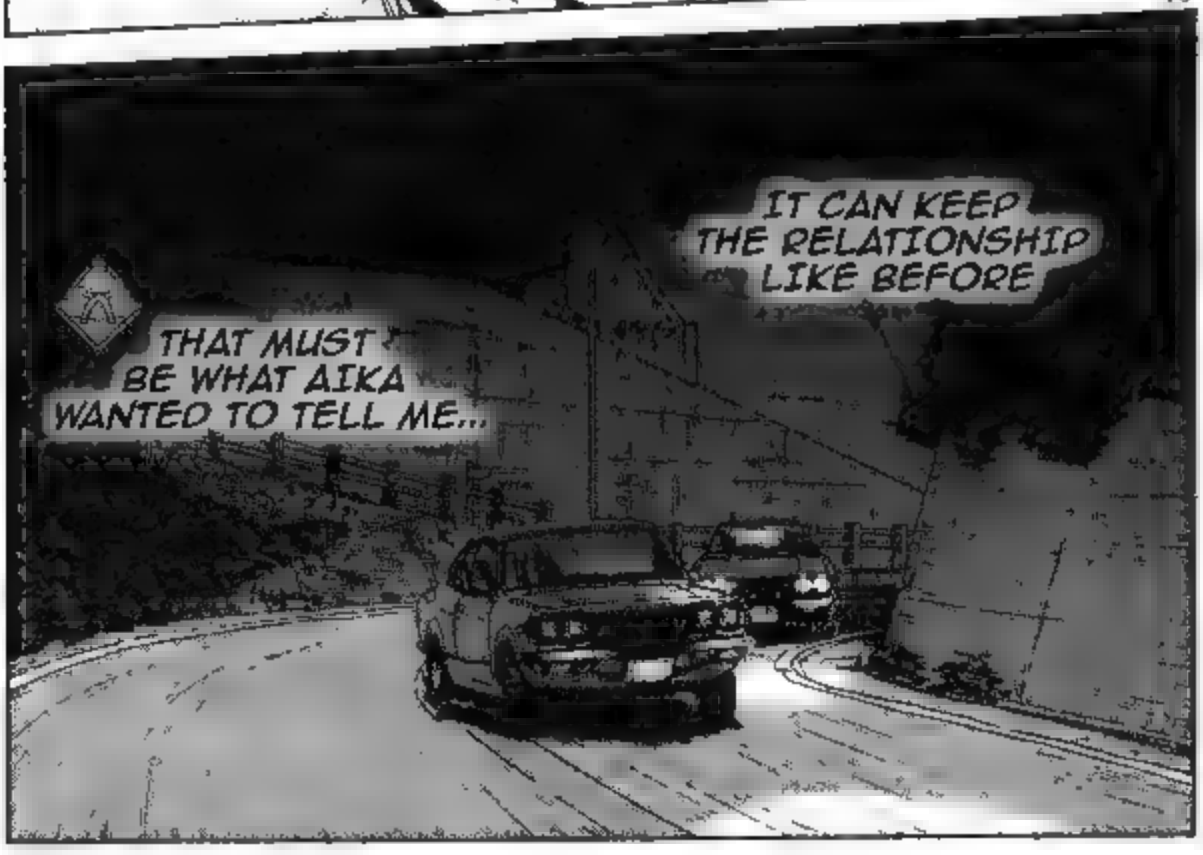

SPECIAL MENU FOR THE PERSON THAT I REALLY LOVE ...
THAT LOOKS GOOD, WHAT IS IT!?
IT'S THE GOOD PART
SSSTT, PLEASE




THIS IS SO GOOD...


I THOUGHT THE RELATIONSHIP OF THIS COUPLE
WAS COMMON ...
THEN I REALIZED, IT'S AMAZING ...
EVENTHOUGH TIME PASSES, NO MATTER HOW FAR THE DISTANCE KEPT IT APART ...
IF THEIR BOND IS POWERFUL ....

15


IT CAN KEEP THE RELATIONSHIP LIKE BEFORE
THAT MUST BE WHAT AIKA WANTED TO TELL ME...



*ENGINE REV


AIKA ISN'T JUST COLD, SHE COULD NEVER BE WARM AGAIN
SO I'M COLD-BLOODED !?
YOU'RE SO COLD, AIKA!


SAWAKO!


WELCOME BACK!
I'M BACK!!
BUT YOU DOESN'T EVEN BOTHER TO TRY CONTACTING US!
AND I DIDN'T GET A CELLULAR SIGNAL THERE
GOSSY, MY FATHER CONDITION IS WORSE THAN I THOUGHT
YOU MAKES US WORRIED, YOU DIDN'T CONTACTED US!
IS IT OKAY FOR YOU TO BE HERE?
OF COURSE, I'M NOT DONE PLAYING!!
KYAA! SAWAKO!
PYOKO! DON'T HUG ME!
IS YOUR FATHER GETTING BETTER?
HE'S BETTER NOW
HE EVEN WANT TO ARRANGE MY MARRIAGE
17


FROM NOW...
WILL I MEET MORE PEOPLE?
18
BEFORE, I THOUGHT TIME AND DISTANCE HAVE NOTHING TO DO WITH IT, BUT NOW ...
AH
GETTING TOGETHER WITH EVERYONE
CAN WE DO THIS?
UNTIL WHEN...


I HOPE THIS COULD LAST FOREVER



Wayang Scans

Cleaner

Citrusian

Proofreader
kucingbejat
Hopscotch

Typesetter
Citrusian

IT'S GETTING CLOSE!

THAT IS AMAZING!

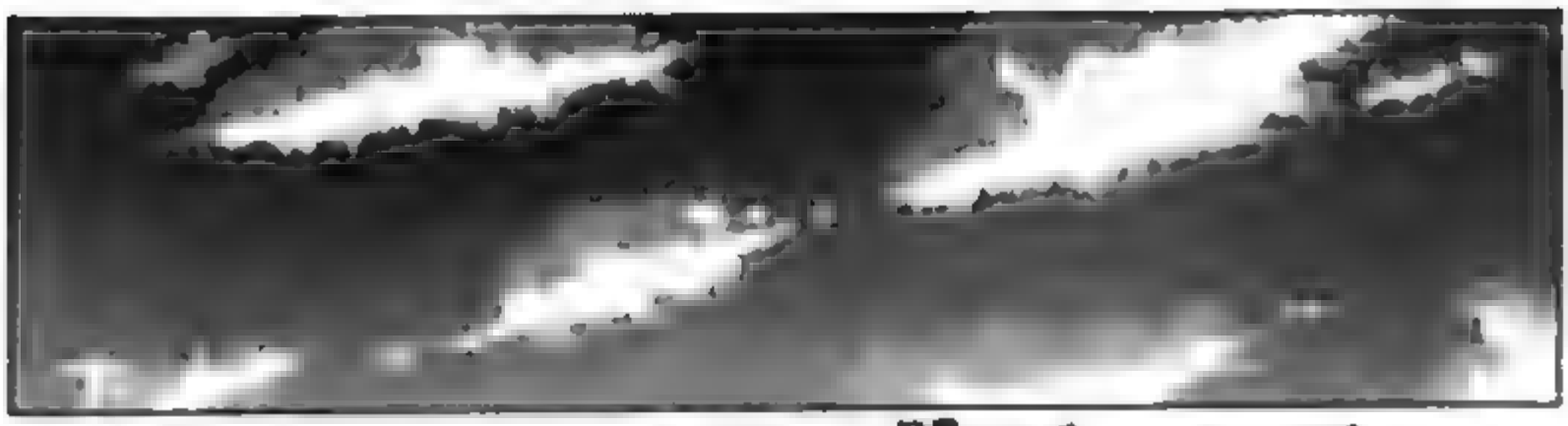
AMAZING!

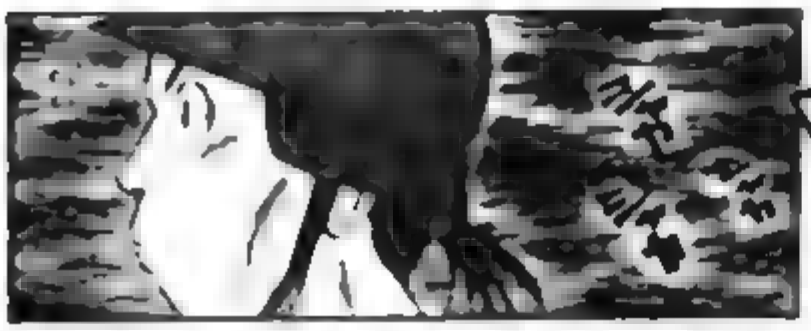
GOING TO LET YOU CATCH ME

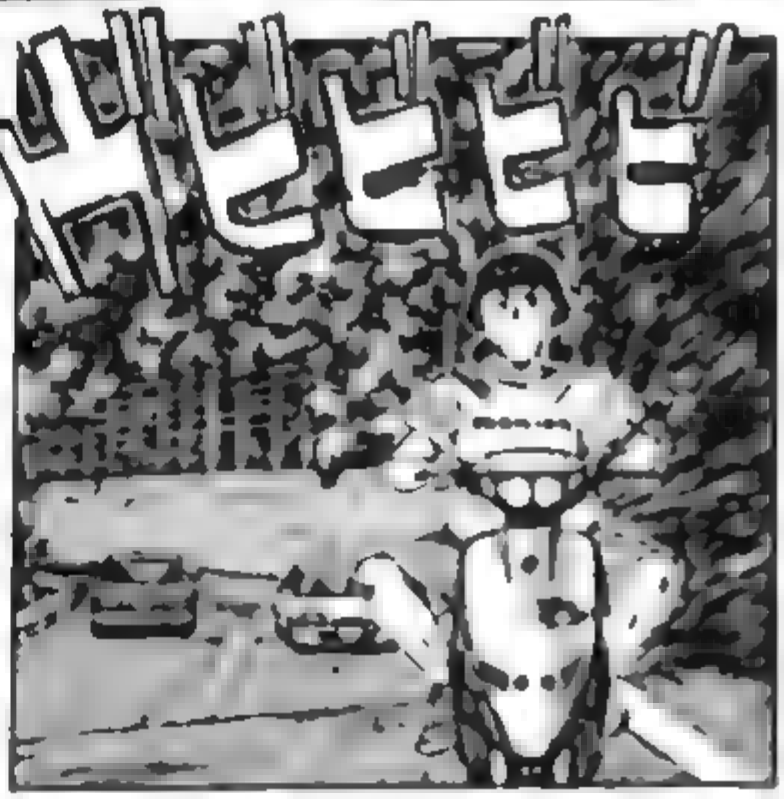
BUT, I'M NOT

CATCH ME IF YOU CAN!

FUFUFU, HEY, I'M HERE...

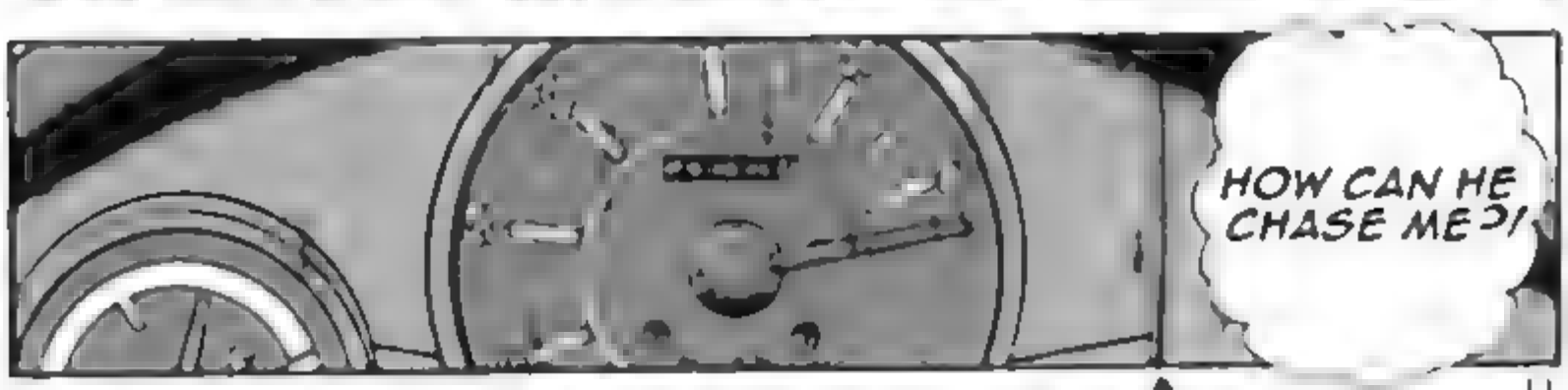


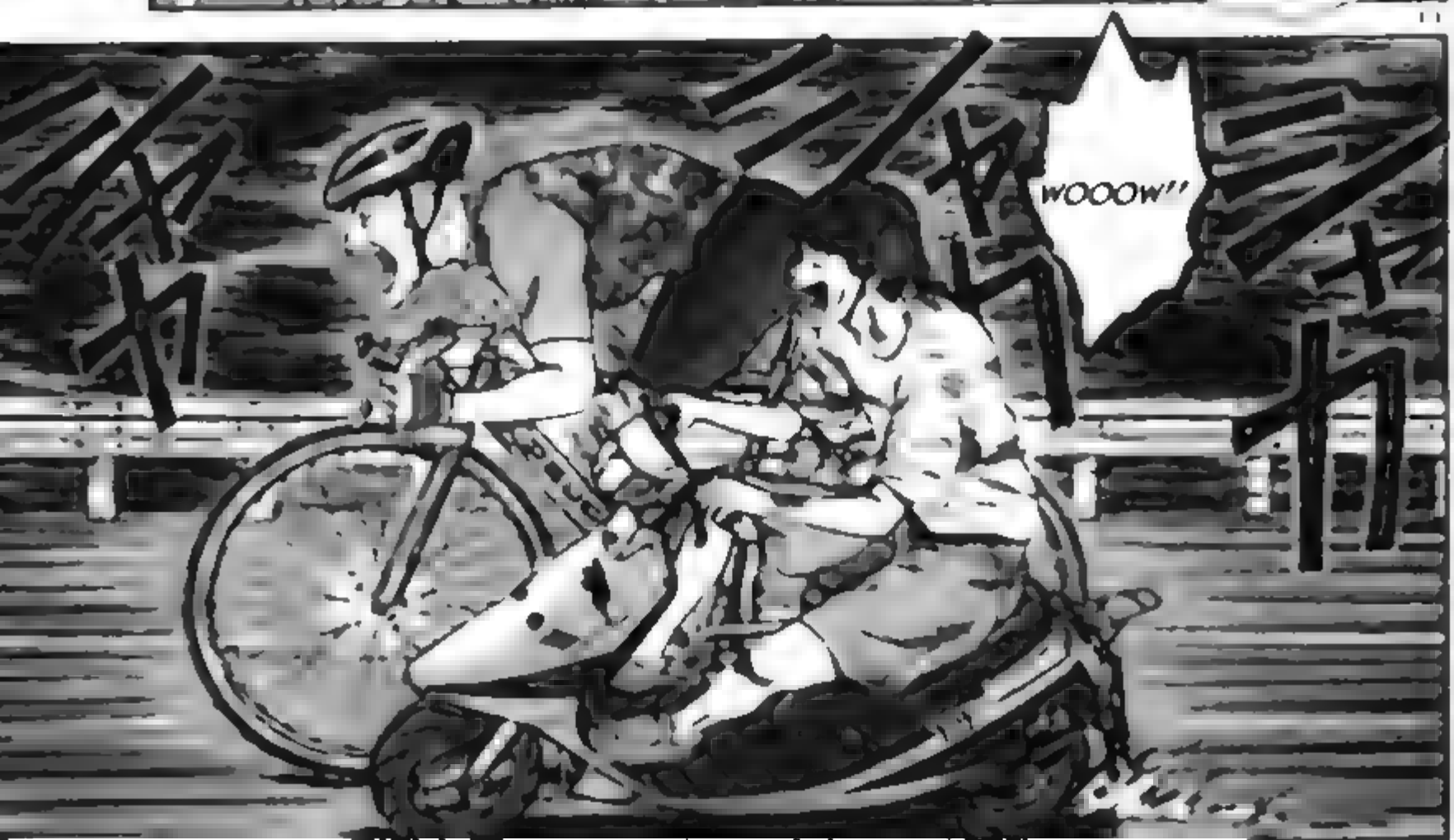





WAIT WHAT!?
ガ
ヨギ


ガ
BICYCLES


HOW CAN HE CHASE ME?!


WOOOW!!

IF YOU'RE BEHIND A BICYCLE CAR OR A WIND BREAKER THE WORLD RECORD SPEED ON THE ROAD IS 268.831 KM/H

DON'T UNDERESTIMATE A BIKE, IN TOUR DE FRANCE THE SPEED FOR DOWNHILL IS 90 KM/H!

うおおおお

HA?

I'M CATCHING UP!

THAT'S THE BIKE FROM BEFORE...

WHAT'S WRONG RYOKO?

.....

HMM?

I FEEL LIKE SOMEBODY IS STARING AT US ...

STARING?

4

STALKER?

MAYBE A MAN WHO LIKES ME...

NOT JUST NOW ... IT'S BEEN A COUPLE OF NIGHTS ...

HAHAHA, YOU'RE SO FUNNY SAWAKO

WAIT FOR MEEEEEEE

OH SH*T!

KKKKKK

I KNOW THIS IS A SLOW BIKE, BUT COME ON

HOW CAN HE HAS MORE POWER?

HA?!

WHAT WAS THAT? A BIKE? PASSED THROUGH ME'?

!!

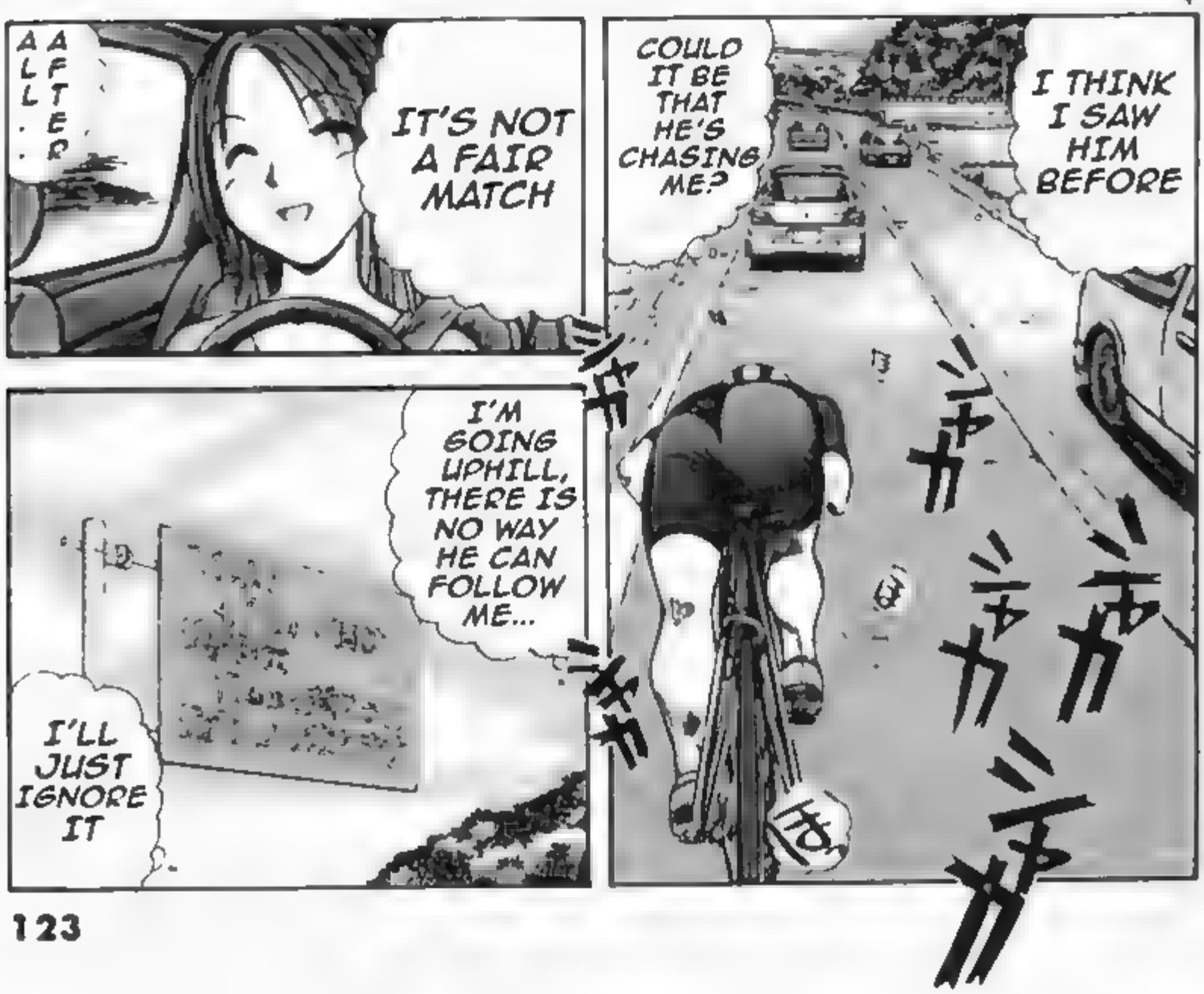
WHAT!?

A BIKE OVERTOOK US!

WHAT THE...

WE'RE BREAKING UP! I CAN'T BELIEVE YOU LOSE TO A BIKE!


HUH!?
THAT CYCLIST


ALL AFTER
IT'S NOT A FAIR MATCH
COULD IT BE THAT HE'S CHASING ME?
I THINK I SAW HIM BEFORE
I'M GOING UPHILL, THERE IS NO WAY HE CAN FOLLOW ME...
I'LL JUST IGNORE IT

AH

I'M OFF THEN

19

SO COOL...

COME ON, HE'S JUST A STALKER!

CAUSE HIS FACE WAS TURNING RED, SO CUTE!

WEIRDO

SARI! WHY ARE YOU BLUSHING?

I'M COMING !!

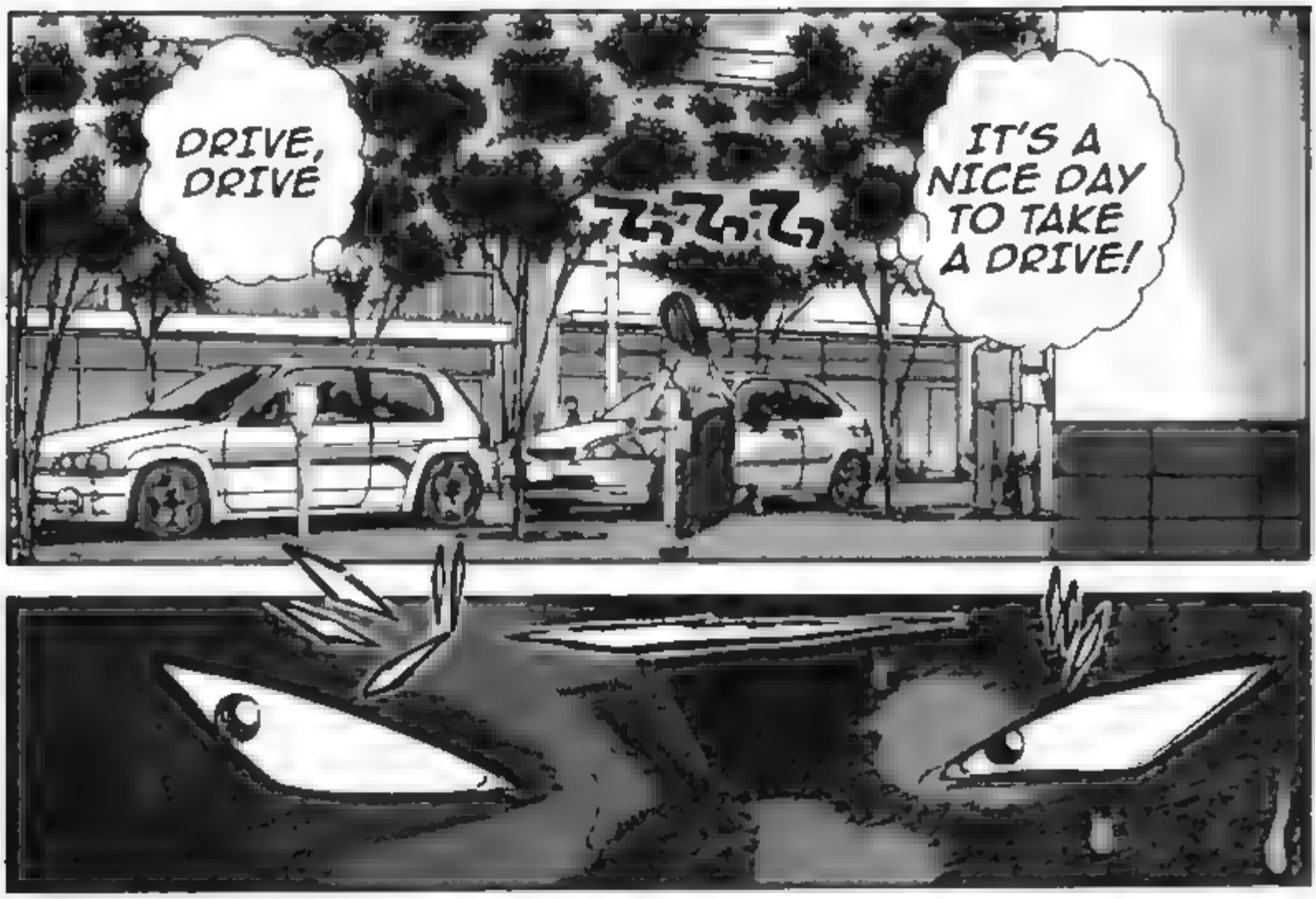
ハァ

ハァ

THE WEATHER IS NICE ...

I'VE GOT AN IDEA

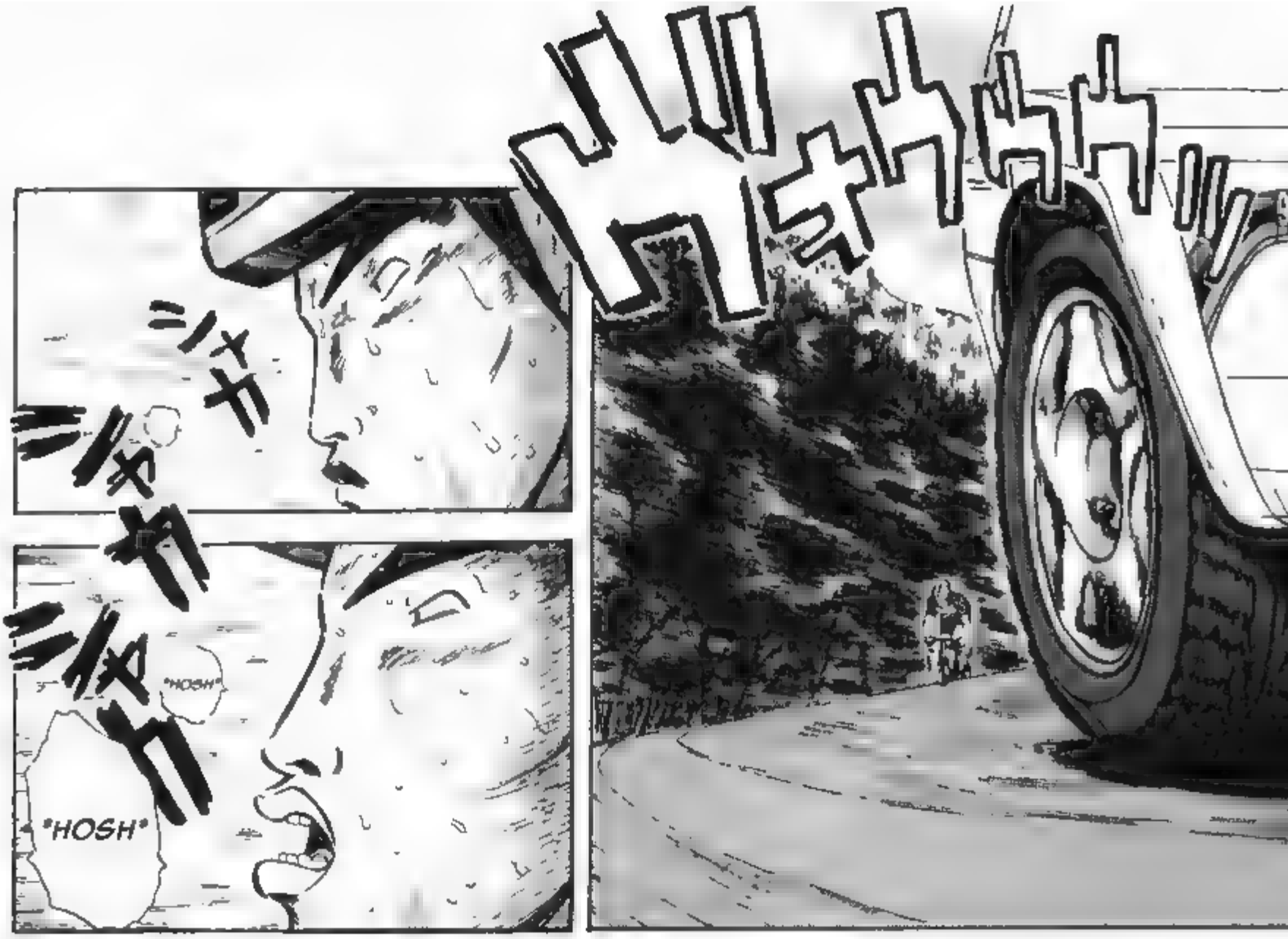



DRIVE, DRIVE
IT'S A NICE DAY TO TAKE A DRIVE!


ALRIGHT I'M COMING FOR YOU


TODAY
IT MUST BE TODAY!


SARI TACHIBANA...


"HOSH"
"HOSH"


COME ON!

第98話

CHASE IT!




!?
YOU CAT!
IT'S GETTING AWAY !?
COME HERE!
EEEEK!
GOT YOU!



Wayang Scans

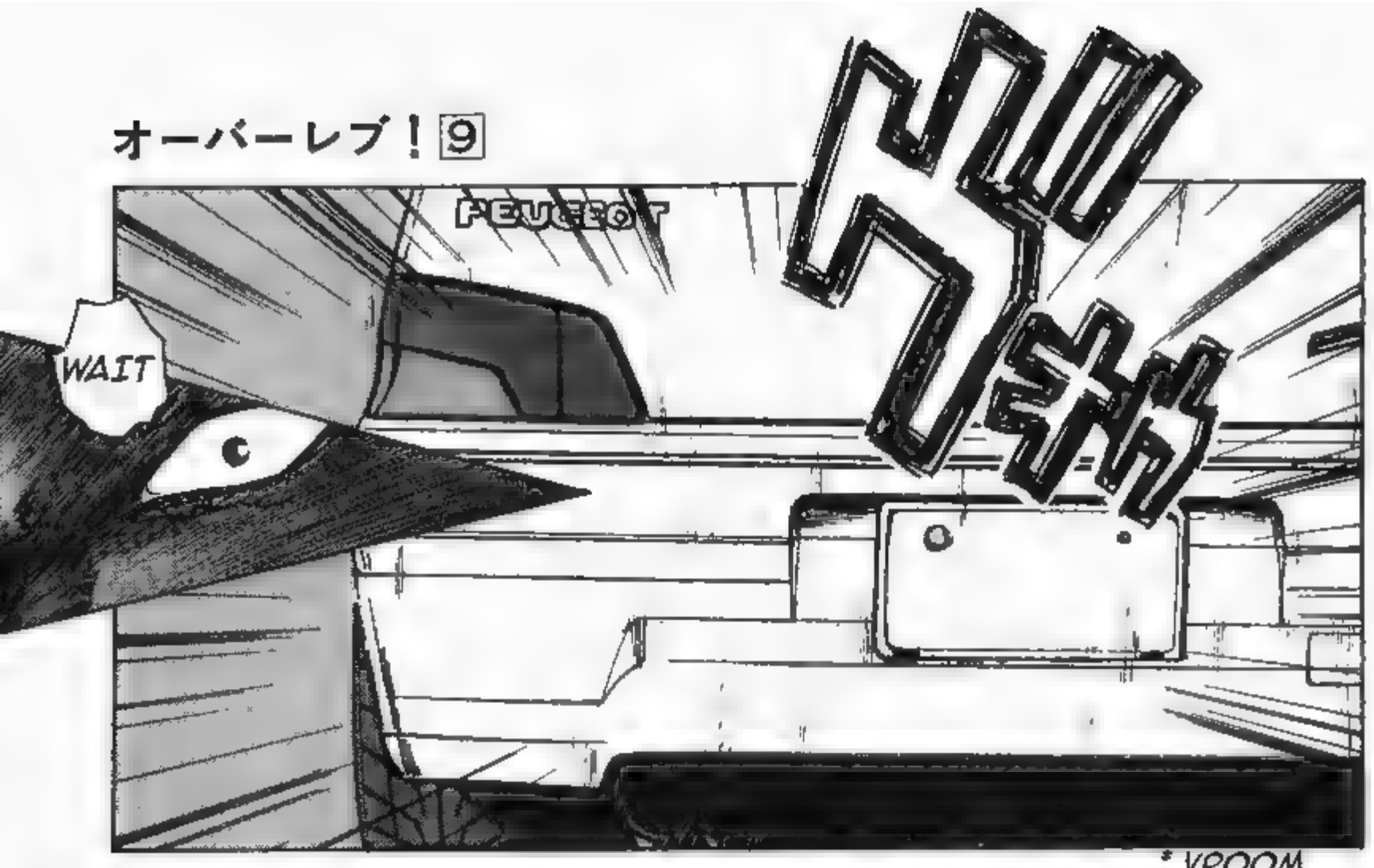
Cleaner

Citrusian

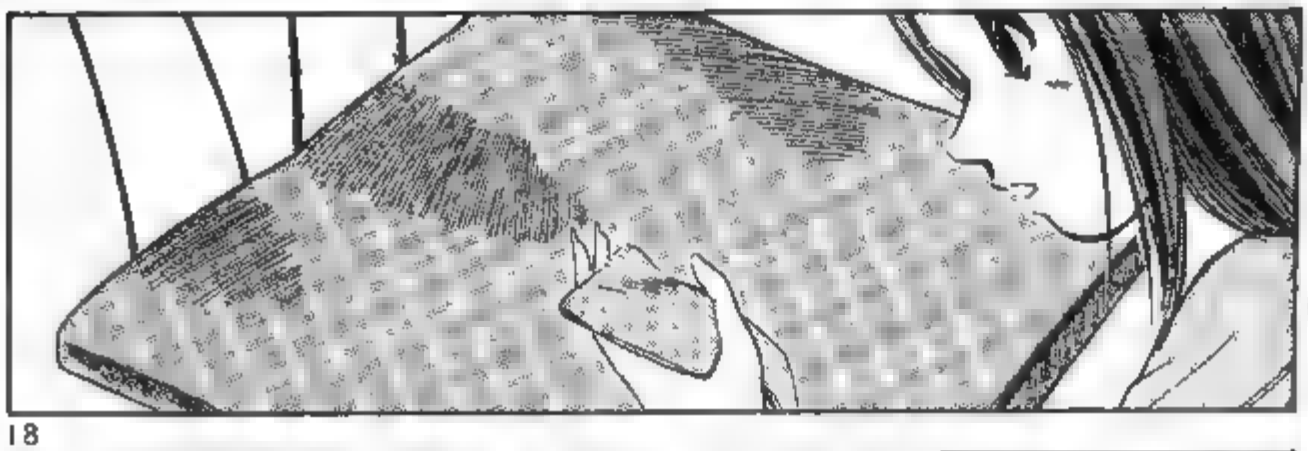
Typesetter

Citrusian

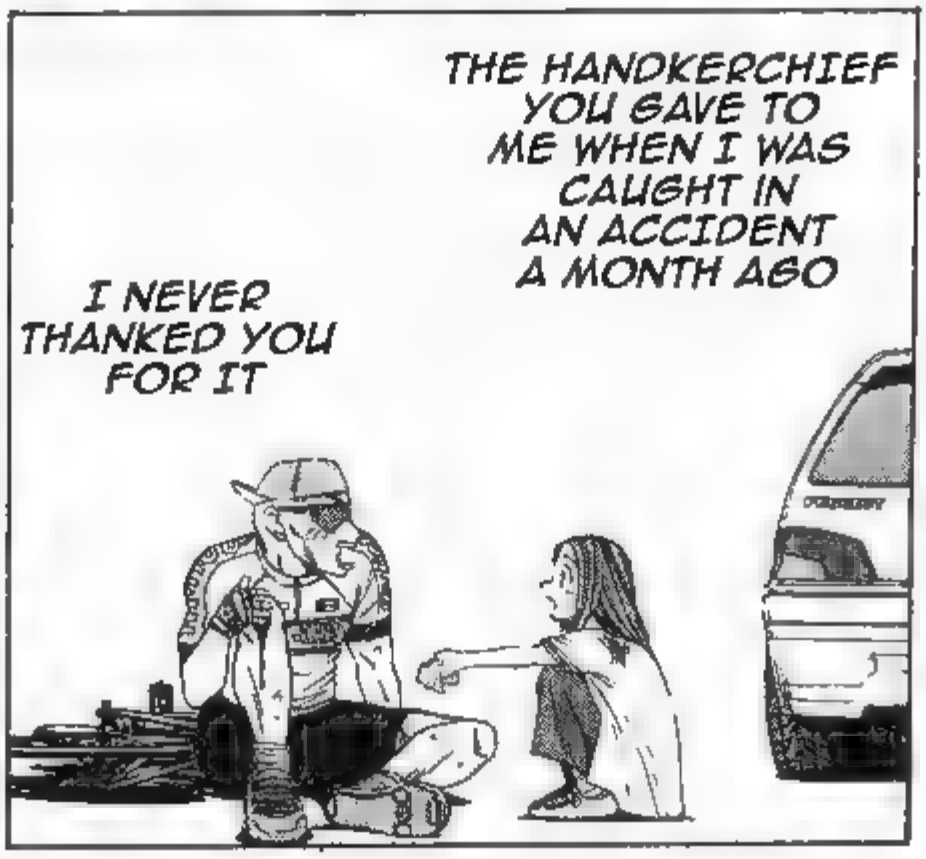
Hopscotch


WAIT
VROOM
WHERE ARE YOU GOING?
WAIT FOR ME!
WAITTTTT !!


HE.. HE..

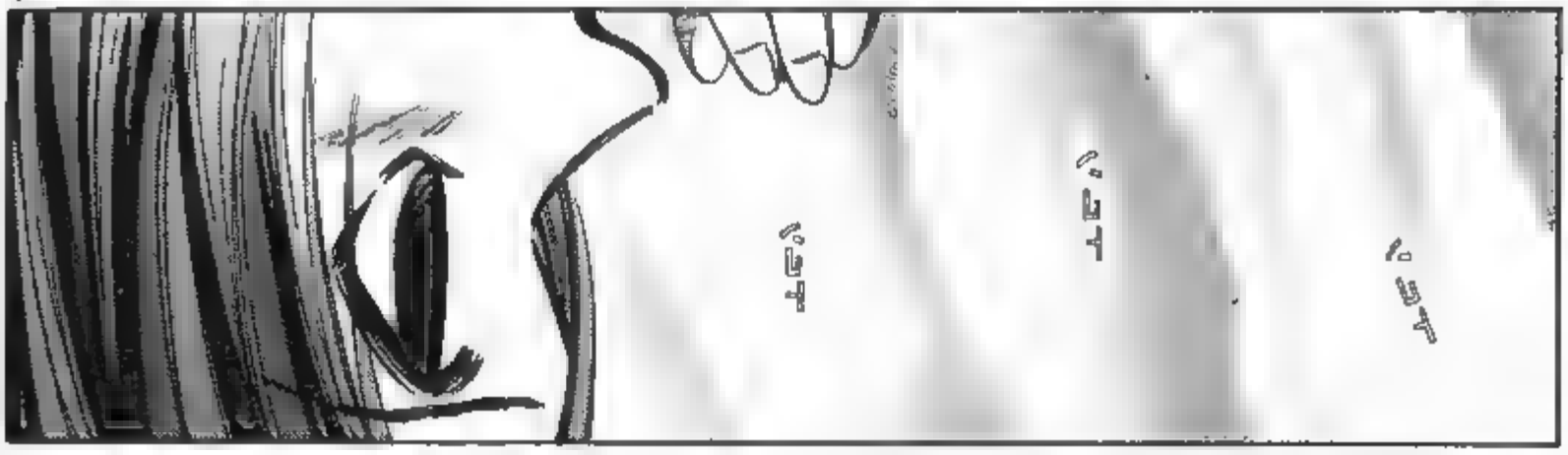


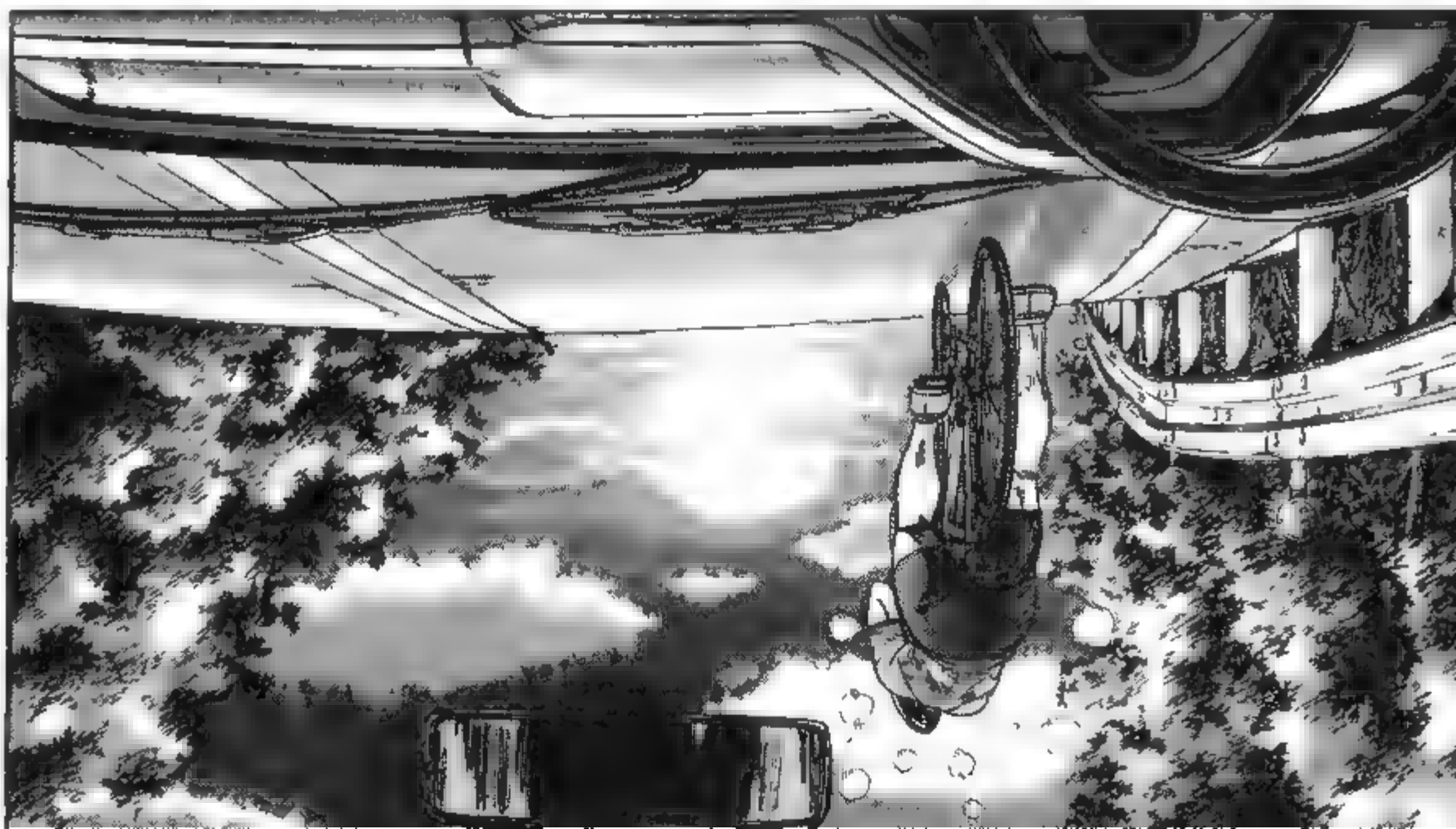

I ALREADY WASH IT TOO
TH..
TH..
THANK YOU SO MUCH!


I NEVER THANKED YOU FOR IT
THE HANDKERCHIEF YOU GAVE TO ME WHEN I WAS CAUGHT IN AN ACCIDENT A MONTH AGO


SARI TACHIBANA, I... I WANT TO RETURN THIS TO YOU
EH?







MAYBE BETWEEN US, YOU'RE THE BEST AT CHASING

YOU'RE GETTING BETTER RYOKO

YOU CAN CATCH UP WITH US NOW ...

HE HE HE

AH REALLY?

DON'T TAKE IT SERI-OUSLY!

IF YOU COMPARE IT TO ME...

KEEP DREA-MING!

STEP

3

第99話

SPEED A GO GO!!



SUDDENLY I RE-MEMBERED WAYNE GARDNER

HE WAS A WORLD CHAM-PION 500cc SUPER-BIKE

WHO'S THAT?

INTE-RESTED IN RACING? WHAT YEAR WAS THAT?

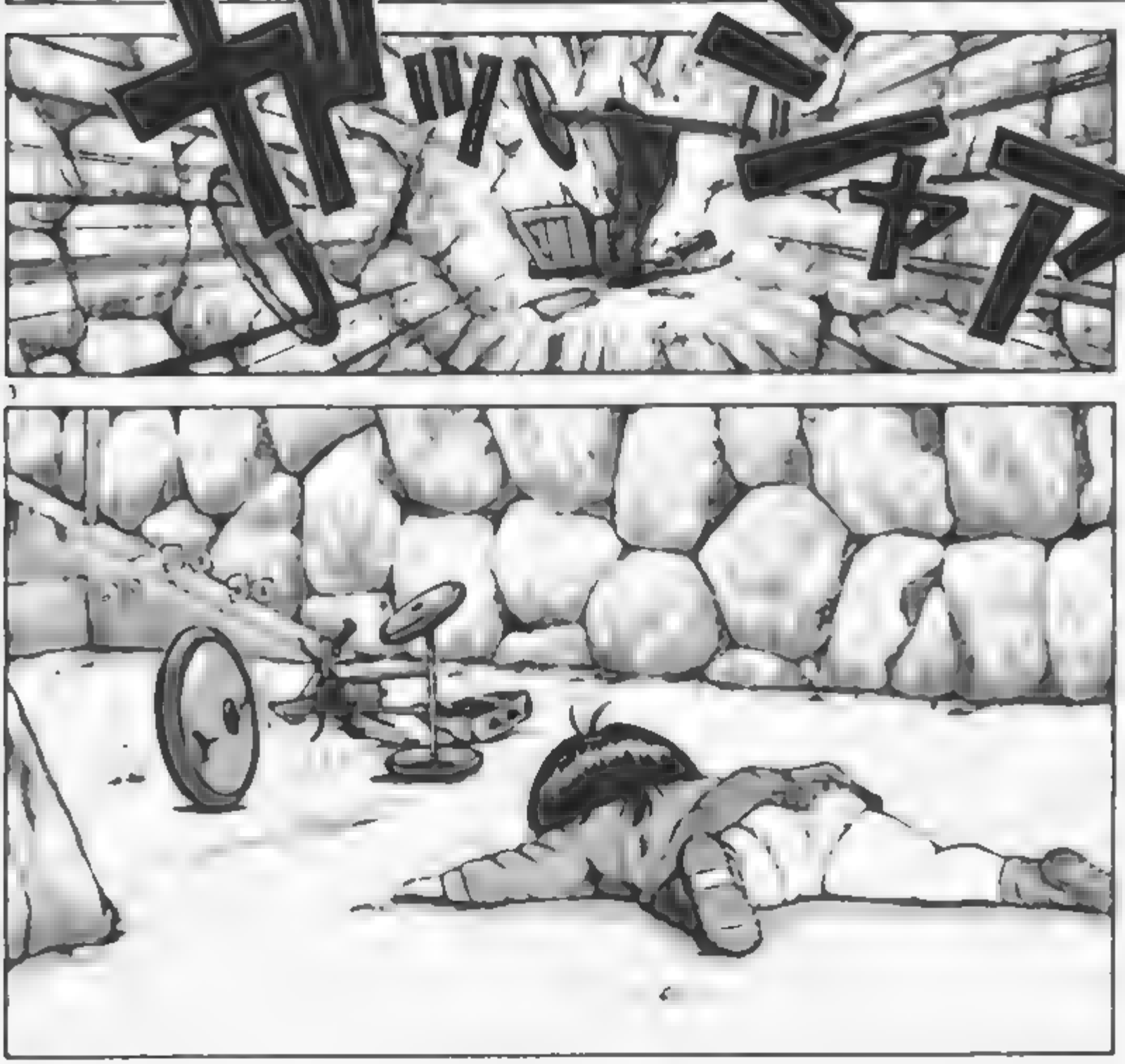
OHHH..

2

BTW SINCE WHEN DID YOU STARTED GETTING INTERESTED IN RACING?

IT WAS...





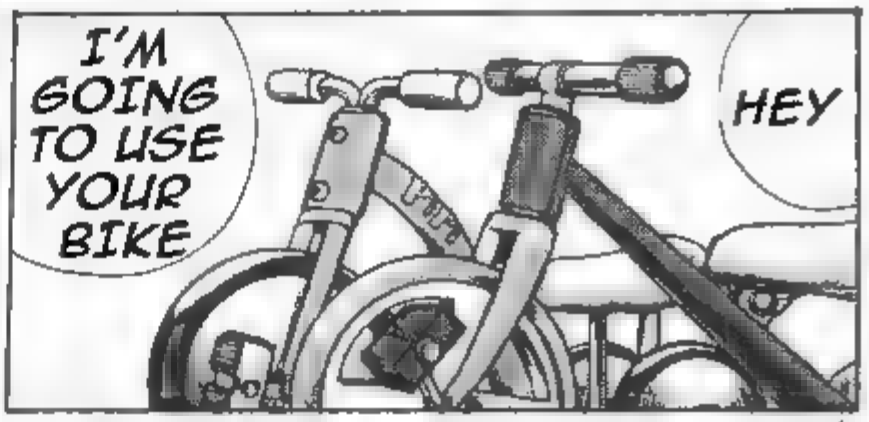

……


AIKA!
ARE YOU OKAY?


YOU'RE SO RECK-LESS AIKA


IT'S BLEED-ING!
IT'S OKAY


EH?


I'M GOING TO USE YOUR BIKE
HEY

4


*AIKA KATAYAMA, 3 YEARS OLD
I'M GOING TO DIE IF I'M NOT SPEEDING

I LIKE FAST THINGS!!!

すはやつ
スキ!!
カスキ

I LIKE SPEEDING!

アイカ
スキ!
ガ

IT FEELS SO GOOD

IT MAKES MY HEART RACE

AIKAAA!

WAIIIT!

AIKAAAAA

5

FASTER!!

FASTER,

FASTER,

FASTER,

BUT, I WANT TO GO FASTER!!!

!!

AS FAST AS POSSIBLE

AIKA, 16 YEARS OLD

AIKA

LIKE WAYNE GARD-NER!

IS THIS THE MAX SPEED?

AROUND 90 km/h...

GOOO!

MOD-IFIED HONDA G, LIMITER CUT 10 PS!


Arai
HONDA

NO MATTER HOW YOU TUNE IT

TH-

THAT GIRL CORNE-RING STYLE IS CRAZY!

WTF?

IT'S STILL A SMALL CC ENGINE

AHH!!

EH?

MAYBE I PUSHED THE CARBU-RETOR TOO MUCH

I SHO-ULD'VE PUT IN A HIGH-OCTANE PETROL

SORRY FOR MAKING YOU WORRIED, SEE YOU

AHH..

HEY, ARE YOU OKAY?

SORRY I PUSHED YOU TOO HARD

THAT'S IT? ARE YOU GOING TO BE FINE?

IT'S BLEED-ING

I NEED TO SAVE MORE MONEY TO BUY A BETTER ONE

IT CAN'T DO, SCOOTER IS NOT ENOUGH

IT'S TIME TO CHANGE FROM SMALL CC BIKE

WHAT AN AMA-ZING HIGH SCH-OOL GIRL

SPEED THAT CAN MAKE MY EYEBALL SHOCK ...

FASTER, FASTER

ブォーン

VICTORY IS MINE WHEN I CROSSED THAT FINISH LINE DOWN THE HILL

HONDA

NSR 250R

HONDA

*AIKA, 17 YEARS OLD

I'M GOING TO CRUSH THIS ARROGANT LITTLE GIRL DIGNITY

I WON'T HOLD BACK JUST BECAUSE YOU'RE A GIRL

I'M NOT GOING TO HEAR ANY EXCUSE FROM YOUR LOSS...

2

3

4

5

GO!

1

HONDA

HIGHER GEAR RATIO IS BAD FOR START

!!

BECAUSE OF MY GEAR RATIO, MY START IS SLOW

BUT I HAVE MORE SPEED IN 2ND TO 4TH GEAR

HONDA

I'LL OVERTAKE HIM IN THE NEXT CORNER

MY CORNE-RING SPEED IS FASTER!

SHOE

SHOE


NICE!
HONDA
16

あっ

DAMN

I'M USED TO CRASH

SHOEI

OUCH!!

ズキー

BUT, MY BIKE CONTROLING SKILL IS NOT ENOUGH

THEN I CAN GRADUATE FROM A TWO WHEELEER

1 MORE MONTH UN TIL I REACH MY 18 BIRTHDAY

FASTER

THEN I'LL USE A FOUR WHEELER AND GET FASTER

I KEPT THINKING OF THAT BECAUSE...

CONCEN-TRATE TO GET MORE SPEED FROM THE CR-X AND NEVER STOP THROTTLING IT

I...

YOU DON'T WANT TO HEAR MY STO-RY?

WHAT DID YOU SAY?

ENOUGH, I HEARD THAT STORY

EXACT-LY 2 YEARS AGO...

19

AND THAT'S HOW AIKA STARTED RACING

HEY SARI! DON'T YAWN!

HOAM...

YOU TELL ABOUT YOUR PAST WHEN YOU'RE DRUNK

IT'S A BAD HABIT



Wayang Scans

AMATURE RACE
SOMEWHERE
IN KANTO REGION

AMATEUR RACE
IS AN EVENT THAT ARE HELD BY CAR SHOPS
OR AUTOMOTIVE CLUBS
WHO RESERVED A CIRCUIT.
BY PAYING FOR THE REGISTRATION
(AROUND ¥ 10.000 - ¥20.000),
WITHOUT RACING LICENSE,
YOU CAN COMPETE IN THE RACE. THIS IS WHAT
DIFFERENTIATE FROM THE AUTOSPORT.
MANY OF THEM ONLY HELD
GRIP AND DRIFT EVENT
(OR EITHER ONE,
DEPENDS FROM THE PROMOTOR)

TOCHIGI CIRCUIT

第100話

RACE DEBUTE: EITHER HAPPY OR EMBARRASSED


第100話
RACE DEBUTE: "かし
EITHER HAPPY OR
EMBARRASSED」
HONDA
HONDA

WOW

R 32 SKYLINE GT-R!!

35

5

CIVIC TYPE R!!

180 SX!

INTEGRA!!

RX-7!!

CR-X!!

LANCER EVO-LUTION!

CALM DOWN RYOKO!

DON'T OVERREACT, YOU'LL EMBARRESSED US

COOL! SO COOL!

AIKA! AIKA!

THERE'S SO MANY CAR

RYOKO, THIS IS YOUR ENTRY NUMBER

COME WITH ME RYOKO!

WHAT'S THAT CAR'S NAME AIKA?

THIS IS SARI'S NUMBER

OKAAAA

41

NUMBER 88!

88

I THINK SO

gun gun

DON'T TELL ME SAWAKO ISN'T HERE YET?

6

YEAH I'VE ALREADY RE-REGISTERED HER, BUT I'M GOING TO LOSE ¥ 15.000 IF SHE DOESN'T COME

I DON'T THINK SO, SHE'S REALLY EXITED ABOUT THIS RACE

IT'S IMPOS-SIBLE THAT SHE'S GOING TO BE AWAKE AT 4 AM

PROBABLY SHE PLAYED UNTIL MORNING AND FORGOT ABOUT TODAY

WE SHOULD PREPARE NOW

DO YOU REALLY WANT TO PARCI-TIPATE IN DRIFT EVENT?

AND RYOKO IN GROUP D, AMATEUR DRIFT, BUT...

YES! DEFI-NITELY!

THIS IS TODAY SCHEDULE

タイムスケジュー

I'M IN GROUP A, ADVANCE GRIP , SAWAKO IN GROUP B, ADVANCE DRIFT, SARI IN GROUP C, AMATEUR GRIP

IF WELL THAT'S WHAT YOU WANT ...

LATELY I'M ADDICTED TO CONTROL RATHER THAN SPEED

BUT THE MR2 IS BETTER AT GRIP THAN DRIFT

ALSO THE TAIL LIGHT

SO THAT THE HEADLAMPS WON'T SCATTERS WHEN A CRASH HAPPEN

YES

YES!

FIRST, PUT A TAPE ON YOR HEADLAMPS

DON'T LET THE BATTERY(+) CABLE DETACH

SO YOU MUST TAPE IT TOO

INTERCOOLER

THE NUMBER MUST BE SEEN BY THE JUDGES

88

PUT THE NUMBER ON THE CAR DOOR WITH A TAPE

8

AFTER THAT, WE WAIT FOR TIRE PRESSURE CHECK OR OTHER MINOR CHECK

PUT AWAY UNNECE-SSARY THINGS AWAY ...

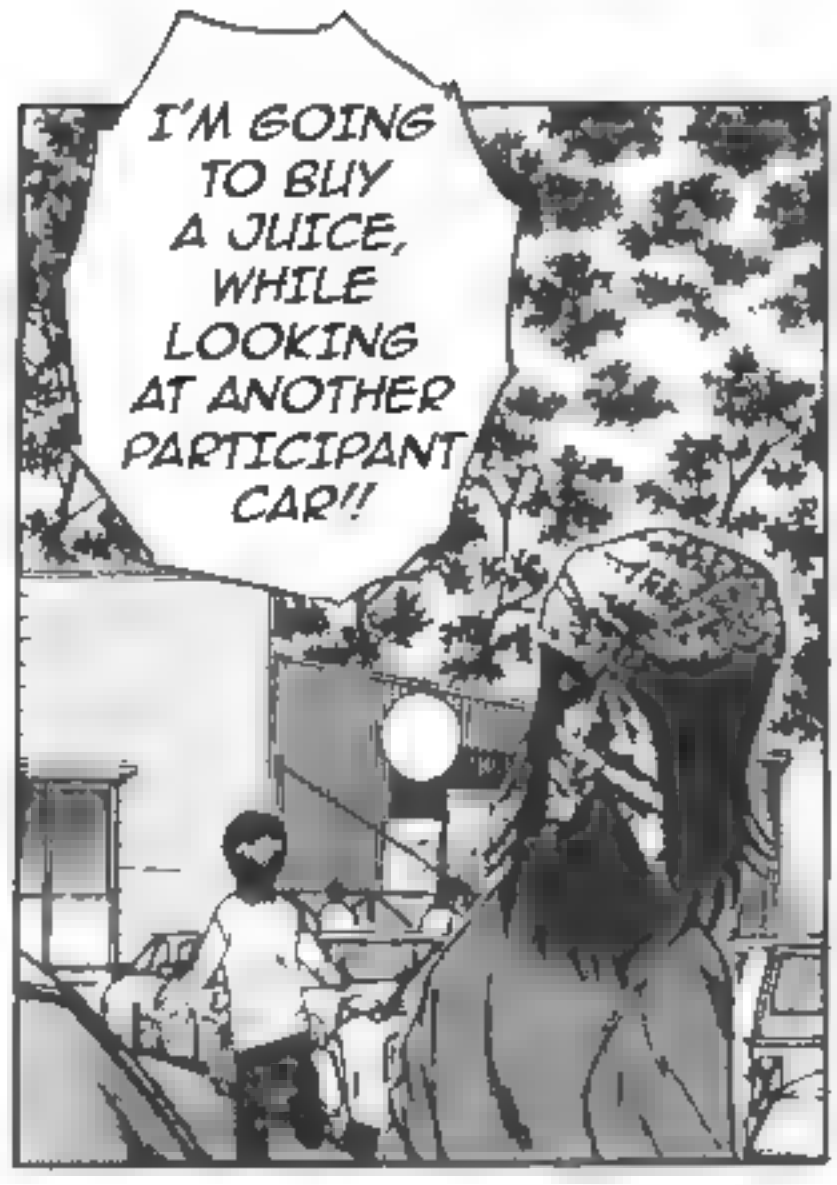
FOR WEIGHT REDUCTION

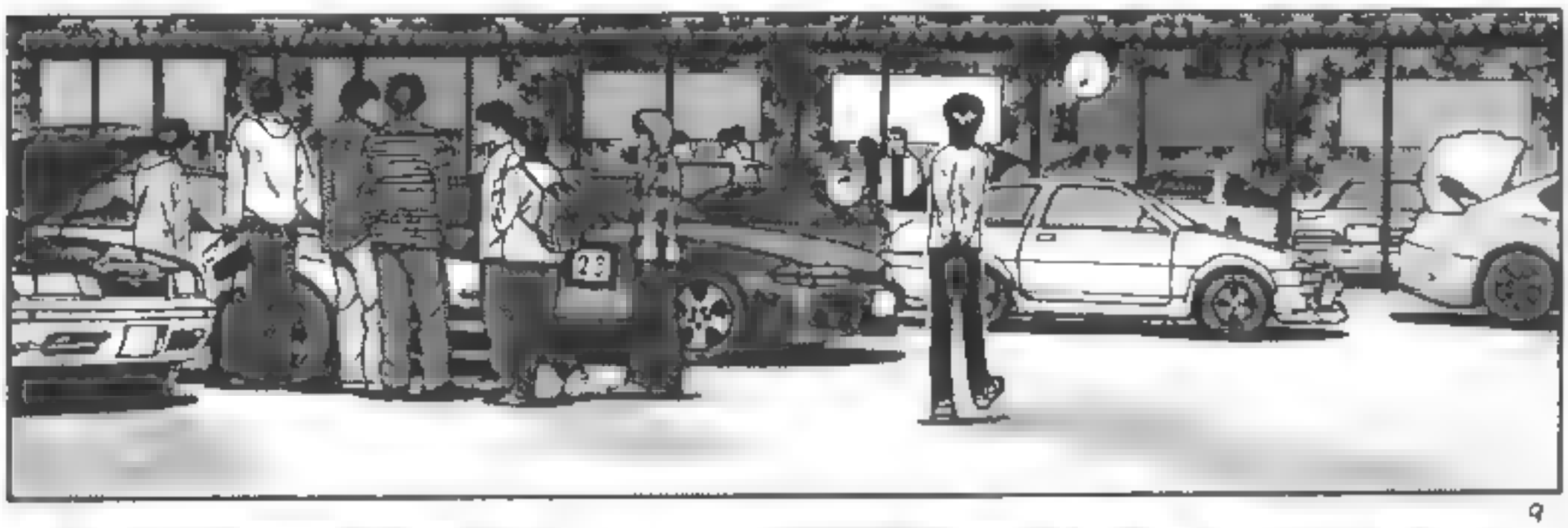
FOR ME AND SARI, WE MUST PUT THE TIMER ON A FLAT SURFACE

BECAUSE THE RACE TIME WILL BE NOTED EVERY LAP


I HOPE SHE WON'T GET DISSA-POINTED WHEN SHE LOSE
THAT RYOKO IS ALWAYS OVER-JOYED ...




I'M GOING TO BUY A JUICE, WHILE LOOKING AT ANOTHER PARTICIPANT CAR!!


29

9


?
WE'RE GOING TO FIGHT TOGETHER


GOOD MOR-NING!!
EH

I CAN FEEL THE ADRENALINE RUSH !!

KAWAII

I'M SO EXITED

WHAT'S WITH THAT KID?

NO

YOU KNOW HER?

THOSE FUTURE RACERS ARE HERE TOO ....

COME ON !

COME ON !

IT'S FUN TO WATCH ON THAT S CORNER

COME ON! KEEP THE SPEED UP

IT HURTS YOU KNOW

SO... SORRY

GYAAA!!!

EH?

!

HE...


WHAT ARE YOU DOING TO THOSE KIDS?
HEY!

MEH ...

WHY DID YOU SUDDENLY KICKED HIM?

ARE YOU OKAY?

WAIT! WHERE ARE YOU GOING? YOU HURT THOSE KIDS

?

BAKA!

OI, GET A CHAIR!

BRO-THER GOTA

HM

BAKA YOU SAY?!

YOU FUCKER!

HA HA HA

PLE-ASE SIT

.....

Akabat

オーバーレブ！9

GROUP A RACE IS GOING TO START IN 1 MINUTE!

I MET SOME DOU-CEBAG

WHAT'S WRONG?

RYOKO! IT'S AIKA'S TURN, HURRY!

IT'S STARTED!

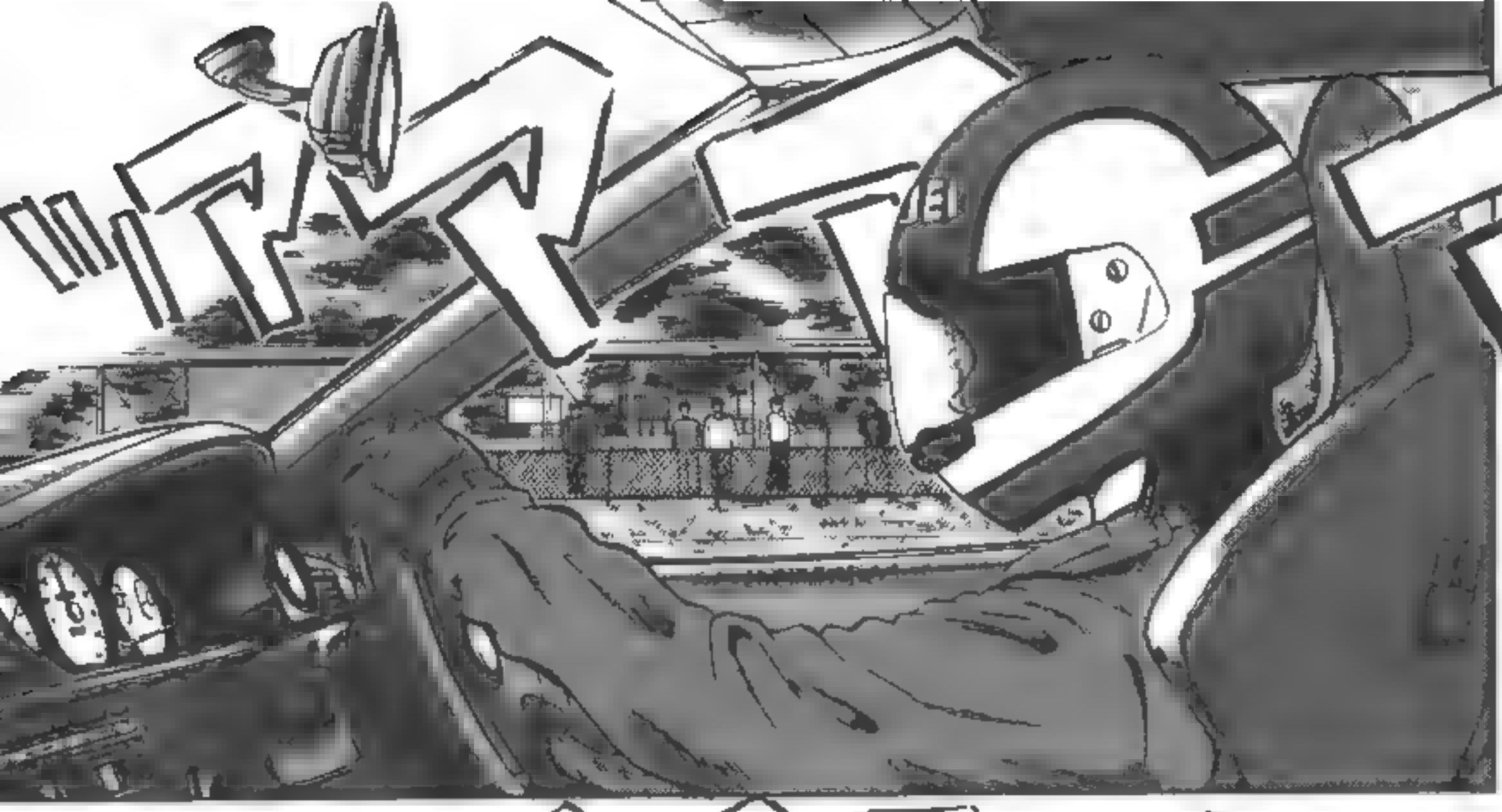
AH

5

HERE'S YOUR JUICE...

ARIGATO!


14
67
14
THAT'S AIKA


DRIFT


AMAZING!
KYAA AIKA!


WHERE THE F* IS SAW-AKO !?
アア
THE ADVANCE DRIFT RACE IS GOING TO START


GROUP B RACE IS GOING TO START IN 5 MINUTES


97
34

IS SAWAKO HERE YET?

THAT BAS-TARD!

NOT YET ...

THERE'S STILL A CHANCE, I HOPE SHE MAKE IT IN TIME

IT STARTED!

THE ADVANCE DRIFT LEVEL IS SO AMAZING!

THEIR SKILL IS THE SAME AS SAWAKO

EH? WHICH ONE IS THE SIL-EIGHTY?

ESPECIAL-LY THAT SILEIGHTY*

RED CAR WITH THE FLASHY SPOILER AND RAT SYMBOL

THAT ONE

AMAZING

THAT TEAM IS GREAT

*TLN A SILEIGHTY (シルエイティ) IS A NISSAN 180SX WITH A NISSAN SILVIA'S HEADLIGHTS

SILEIGHTY WITH ACROBAT STICKER?

Acrobat

51

THAT GUY!

WHAT'S IT?

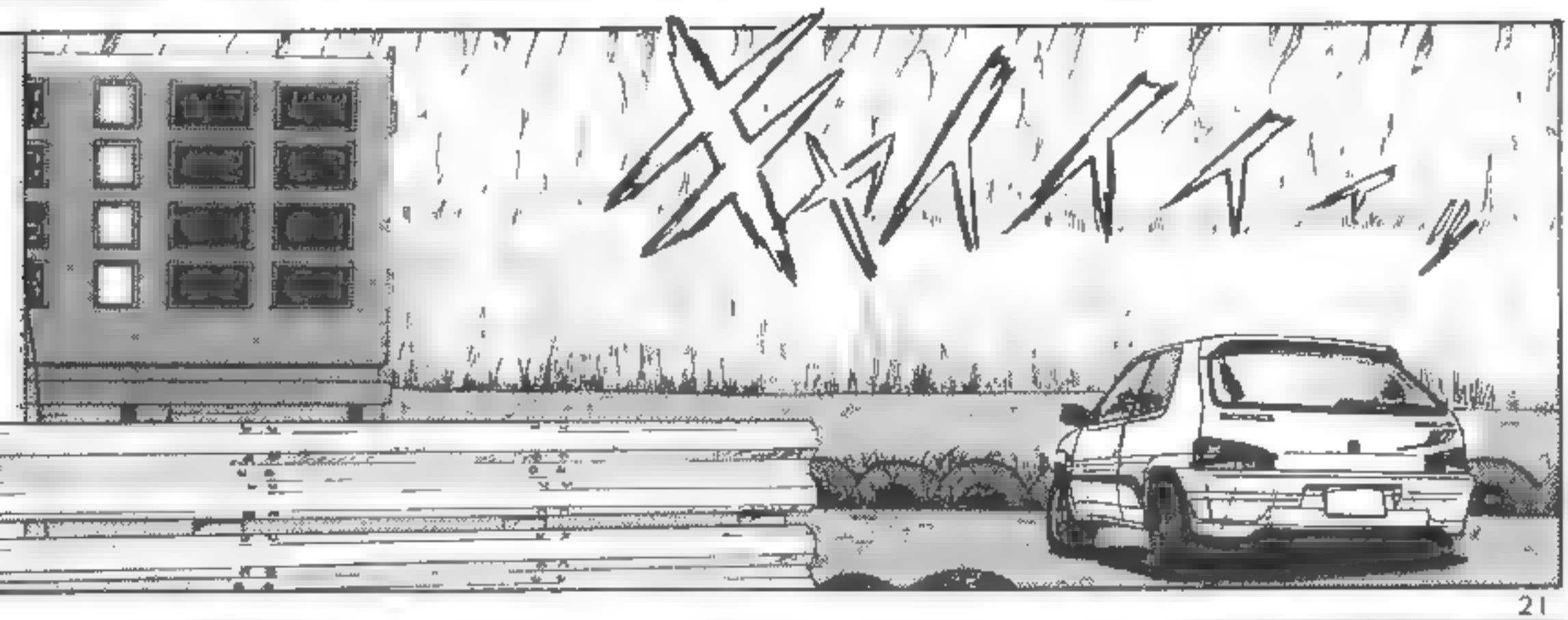
THEY'RE A TEAM? RRRR!

GOOD GOOD

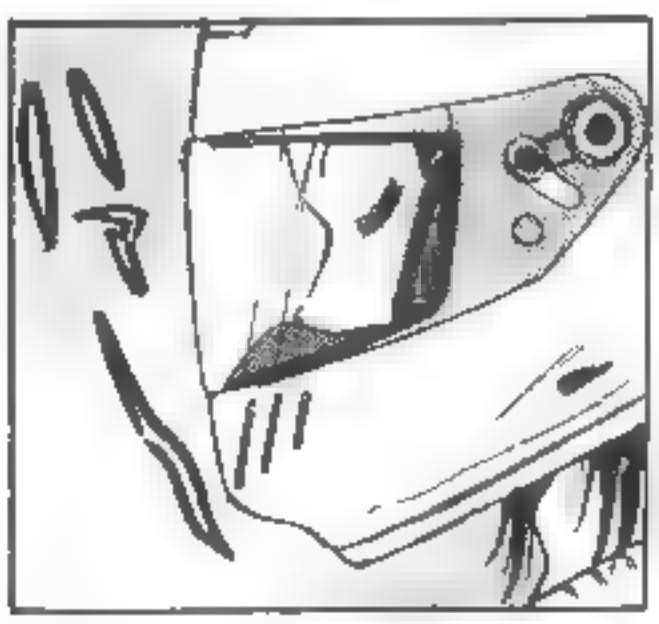
NOTHING

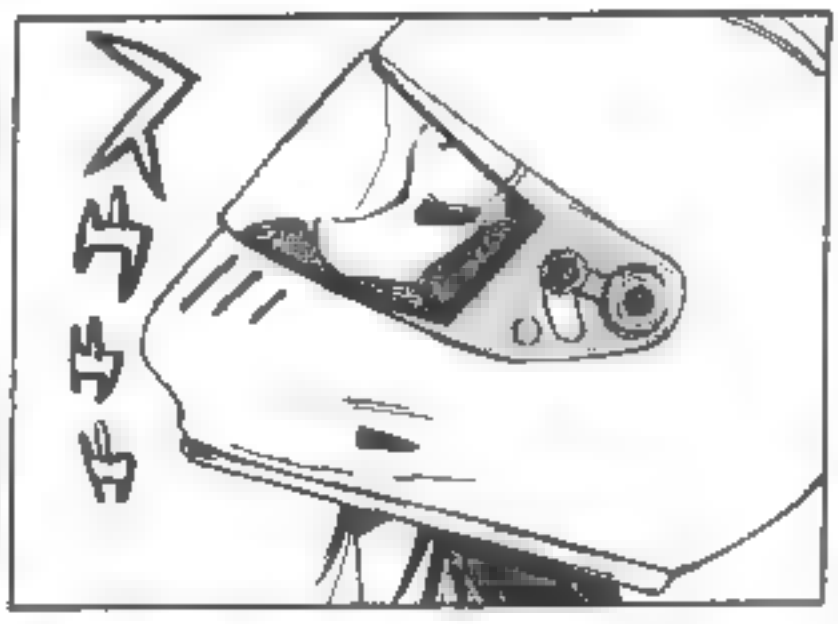
WHAT'S WRONG?

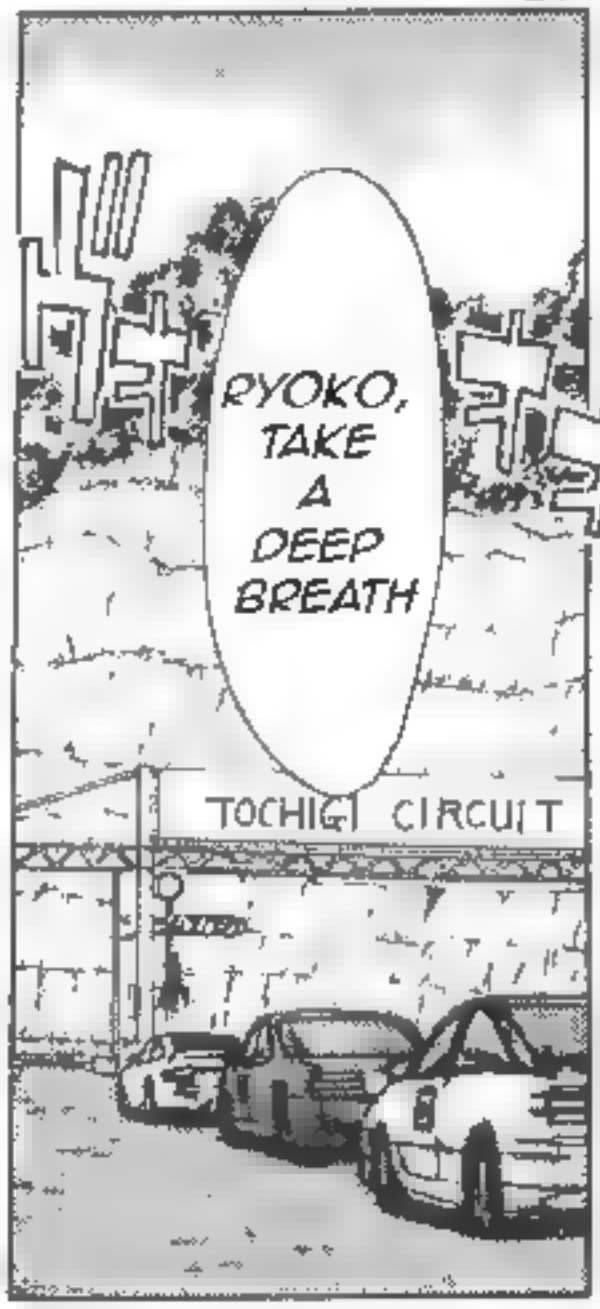

Lucas
Lucas



21






RYOKO, TAKE A DEEP BREATH
TOCHIGI CIRCUIT


YOU MUST BE CAREFUL
EVERYBODY IN YOUR CLASS ARE STILL LEARNING

DON'T FORGET THAT HILLS AND CIRCUIT ARE A DIFFERENT WORLD

GOOD, GO AHEAD THEN ...

OKAY !

MY FIRST RACE ...

I CAN GO AS FAST AS POSSIBLE

IT'S DIFFERENT FROM THE HILLS AT NIGH

少し オーバースピード ぎみの進入から

ブレーキング。

ハーズタイプしたトコで、

ステアを きる！

前の車との あいだに

AS LONG I KEEP THE CAR DISTANCE

*TLN: IT WAS LEFT BLANK IN MY BOOK

KYAAA

I CAN'T TURN THE CAR !!!

WHAT?

REALLY?!

あーーーーーっ

DID YOU UNDER-STEER?

YEAH

24

WHAT ARE YOU DOING RYOKO!?

THIS IS EMBA-RRES-SING

SAWAKO!!

GOT OFF TRACK? SHAME ON YOU!

COME BACK SOON SO I CAN ENTERTAIN YOU!

LET'S PULL IT OUT LADY

TOCHIGI CIRCUIT

DAMN, THE SAND IS ALL OVER THE CAR

IT'S OKAY, LET ME TAKE IT

CUTE RIGHT?

BTW, WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?

WHY ARE YOU LATE?!

THAT'S NOT THE PROBLEM

I WAS SETTING UP MY CAR, IT TAKES A LONG TIME

SAWAKO IS SO BEAUTIFUL

OPPAIII~

OF COURSE!

SO HOT ~

DON'T TELL ME IT'S A SPECIAL SETTING FOR TODAY

SAWAKO

RAYS

SAWAKO DRIFT SPECIAL !

I CALL IT

APEX

ADJUST THE CAMBER BY 2°

CHAN-GED THE TIRES TOO

I MADE IT LOWER

I'M GOING TO PAYBACK YOUR BAD PERFORMANCE WITH A SPECTACULAR SHOW!

IT'S MY TIME TO SHINE !!

GROUP B RACE IS STARTING IN 5 MINUTES

SAWAKO

OH ♡

IT'S SHOW TIME!

VROOOOOM

OMW..

WOW!

THAT SILVIA IS GOOD !!

YEAH!!

PERFECT !!

THAT BOOTY SHAKE IS SO SEXY !!

PRINCESS SAWAKO DANCE !!

LOOK AT ME EVERYBODY !!

TRYING TO BE FLASHY...

.....

DAFUQ IS THAT GIRL DOING?

SAWAKO SUGOI! ♡

THAT GIRL ....

SAWAKO IS SO AMAZING! SHE GETS EVERYONE ATTENTION

おおおおお

TCH...

FRAP

30

KEEP IT UP!

!!

KEEP IT SHAKING

NICE!

第101話 毒牙

SUGOI!

UHHH

はぁ はぁ はぁ

LOOK, SHE'S GETTING EVERYBODY ATTENTION

!

WHAT AN AMAZING DRIFT って！

SHE EVEN GET THOSE PEOPLE ATTENTION

TOCH サワコ やっぱスゴい

SAWAKO IS GREAT スゴい



Wayang Scans

SUGOI!

Acrobat

VENOMOUS FANGS

第101話

BLACK FLAG?

EH?

4

WAIT! THAT'S MY NUMBER!

SO I HAVE TO STOP?

WHYYYY?

91

SEE...

I THINK SAWAKO IS GETTING CALLED

I DON'T NEED YOU, IT'S YOUR FAN!

WHAT DO YOU NEED CALLING ME AT THIS TIME?

Acrobat

WHAT'S WRONG?

?

ACROBAT TEAM MEMBER
SHOJI OZONO

THAT GIRL IN S14...

HMM?

WHAAAAT?

I MUST CLOSE ALL WINDOWS?

TOCH

S14 ?

※その昔は「窓全閉で走るな」とされたが、「てしまった」ため切断…といった例があり、2/3以上閉めるのがルール化している。

DON'T WORRY, I WILL DESTROY THAT BITCH

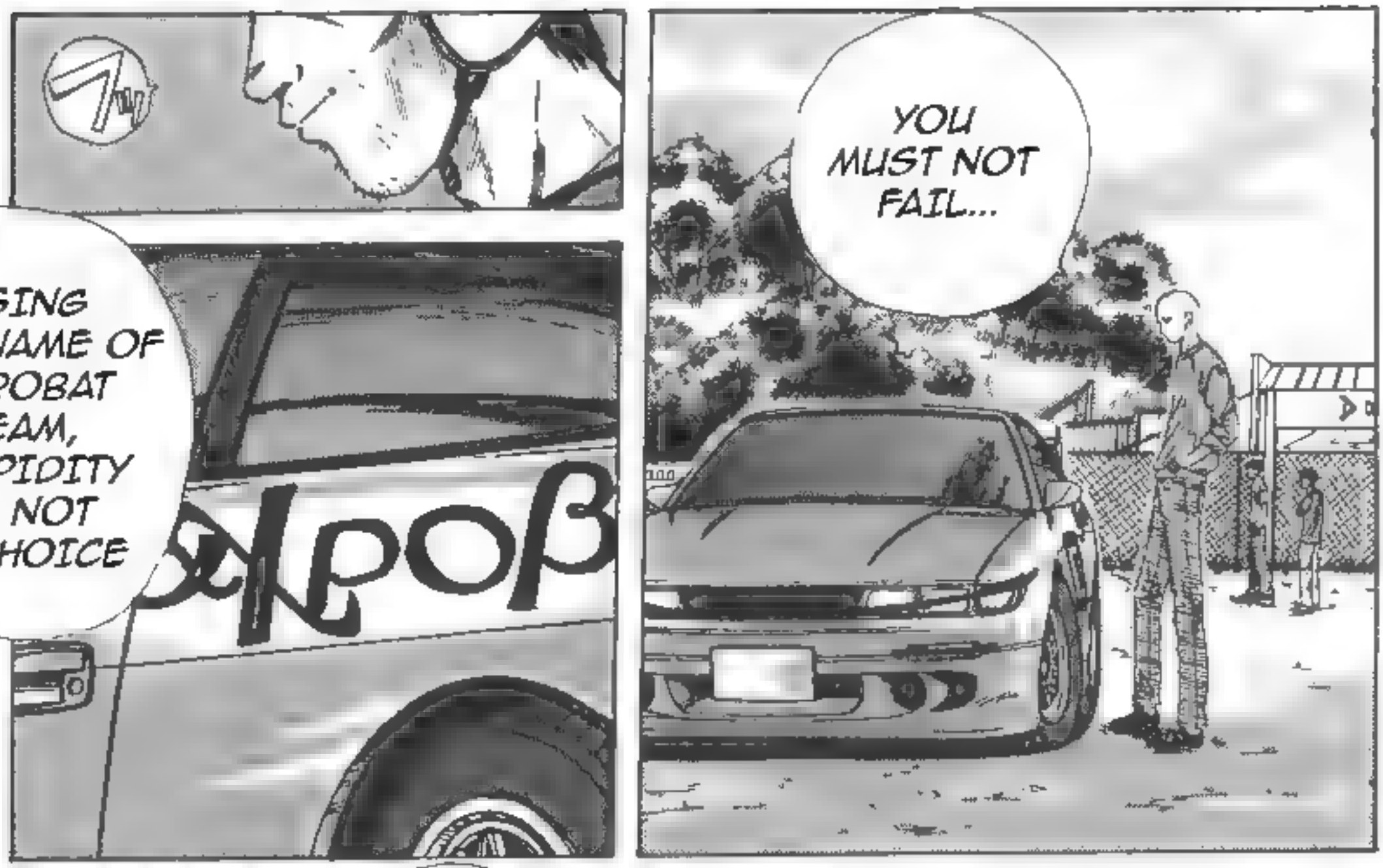
TO DESTROY THAT GIRL

RYO WANTS YOU...

DO IT WHATEVER IT TAKES

WHAAAAT?

YOU MUST UNLOAD ALL YOUR BELONGINGS


YOU MUST NOT FAIL...
USING THE NAME OF ACROBAT TEAM, STUPIDITY IS NOT A CHOICE
FU FU... WHY NOT?
THAT DOESN'T MEANT EVERY-THINGS ALLOWED
WHAT'S WRONG WITH IT? ISN'T IT OKAY TO BE CREATIVE?
WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH THIS GUN MODEL?


WHATEVER RYO WANTS, I'LL GIVE IT IN FRONT OF HIS EYES
IF YOU DO THIS AGAIN, YOU'LL BE PROHIBITED FROM RACING!

SUGOI! SUGOI!

ENTERTAIN US!

MISS DRIFT!

THE SILVIA GIRL IS BACK!

AGH I CAN'T WAIT--

I WANT TO DO SOMETHING COOL--

YOU GUYS MUST REMEMBER THAT IN RACE THERE ARE RULES AND ETHICS

FOR THOSE WHO DON'T OBEY IT WILL BE DISQUALIFIED

I'D BETTER FIND MY OWN SATISFACTION GODDAMNIT!

ARGH!, I'M NOT SATISFIED!

NOT BAD...

EVENTOUGH IT'S A GIRL, SHE DRIFT QUITE FAST!

KYAA, SAWAKO!

BUT...

IF YOU DON'T TALK MUCH, THERE WON'T BE ANY PROBLEM

OHH!!

NICE!

NICE!

ADAPEX

ADAPEX

91

Apex

RAYS

Acroбат

51

180SX

ドキドキ

ドキドキ

ビュアル!!

くっ
あっ

HE HE
ONE DOWN...

THEY WERE SO CLOSE BUT SHE GOT SHOCKED AND TURNS THE STEER
FAILED TANDEM DRIFT

AIKA!
DID HE?
YUP HE TOUCHED HER...

HE ESCAPED EVENTHOUGH THE CAR IN FRONT OF HIM IS LOSING CONTROL ...
SILEIGHTY ACROBAT TEAM IS STILL BETTER
SHE CAN'T HANDLE THE S14 POWER...
IT'S STILL A GIRL

ガラッ!!

WHEN COMING IN TO A CORNER AND ABOUT TO DRIFT, THERE'S A TIME WHEN THE CAR IS NOT YET STABLE

BUT, IS IT POSSIBLE ?

HE MADE SAWAKO SPIN SO THAT THE SPECTATORS DON'T SEE HIS DIRTY TRICK

THAT GUY...

BY USING TANDEM DRIFT AS A MANIPULATION, HE CAN TOUCH THE CAR IN FRONT WITH HIS REAR BUMPER

SAWAKO'S S14 THAT STILL UNSTABLE WILL CERTAINLY SPIN FROM THAT

THAT'LL LEAVE A MARK IN SAWAKO'S CAR..

...

COINCI-DENCE!?

NO WAY!

MAYBE IT'S A COINCI-DENCE

SFX:
HAHA
HAHA
HAHA

IF IT'S NOT A COINCI-DENCE ...

WHAT DOES HE WANT?

THEN THAT SILEIGHTY DRIVER IS NO ORDINARY DRIVER ...

SAWAKO...

WOW !

EH?

ENTERING A CORNER THAT FAST ...

IT'S NOT POWER-SLIDE, IT'S PURE DRIFTING

HOW COME?

I'VE NEVER SEEN A DRIFT THAT'S SO FAST ...

SHE ALREADY OVERTOOK THAT MANY CAR

THAT GIRL...



Wayang Scans

ΔHH!

第102話

ARANO CIRCUIT

ドドドド

YOU DARE TO PLAY WITH ME? EAT THAT! BAKA

HA HA HA HA

SAWAKO ...

WHEN THE CAR IS UNSTABLE AND GOT HIT LIKE THAT, ANYONE WOULD SPIN

HE GOT HER AGAIN

ははは

TOCHIGI CIRCUIT

HUH?

THAT SILVIA IS FAST!

SUGOI!

THEY'RE SCUMBAGS

ACROBAT TEAM

COOOL!

OVERTAKING WHILE DRIFTING

TOCHIGI CIRCUIT

GOOD DAY TODAY

PERFECT COUNTER-STEERING

IT'S ALREADY TURNS WHEN IT'S COMING IN TO THE CORNER!

PURE DRIFT !!

BRAVO!

VERY GOOD!

81

2h

COME ON SAWAKO!

AVENGE HIM !!



5





SAWAKO ...

WHAT DID SHE DO NOW?

WHAT'S THE FUSS ABOUT?

7

6

TANDEM DRIFT!!

COME ON SILEIGHTY!

NICE ONE S14!

91

IS IT ON PUR-POSE?!

THEIR RHYTHM IS THE SAME!

THOSE TWO ARE THE BEST!

51

NOW THIS IS WHAT YOU CALL A TANDEM DRIFT!

DON'T GET COCKY YOUNG LADY ...

RRRR!

RMS ENGINEERING

STRAIGHT DRIFT!

LOOK AT THAT!!

TOCHIGI CIRCUIT

AWESOME!

!!

TOCHIGI

I DIDN'T EXPECT HER TO HAVE SUCH CONTROL SKILL

I KNOW

SAWAKO IS SO GOOD!

HER MOVE IS A REACTION FROM THE SILEIGHTY MOVE IN THE FRONT

THE SPONTAN-IOUS JUDGEMENT

THE CAN ONLY BE DONE IF YOU HAVE GREAT CONTROLLING SKILL

THE AND HIGH SENSES

MAKES SAWAKO A COMPLETE GENIUS

...

ゴゴゴゴゴ

IF YOU DRIVE LIKE THAT IN THE BACK, THE DRIVER IN FRONT WILL FEEL A GREAT PREASURE

いよ サワコさん 日本一

*LONG LIVE SAWAKO! LONG LIVE JAPAN!

YOU CAN SEE THAT THE SILEIGHTY IS STARTED TO GET OUT OF CONTROL ...

HE WILL BE DONE SOON ...

ONE WRONG MOVEMENT WILL RESULT A SPIN OR A CRASH

.....

THAT STUPID IDIOT ...

THAT'S THE ONLY WAY !

THAT'S IT

WHAT ARE YOU GOING TO DO?

20% CHANCE, IF I SUCCEED I'LL COME OUT FROM THIS HELL

ΓΓΓΓΓΓ!!

51

51

TOCHIGI CIRCUIT

!!

——オーバーレブ！[9]・完——

オーバーレブ！9

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-152089-8

1999年6月5日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　山口かつみ
©Katsumi Yamaguchi 1999
発行者　亀井　修

印刷所　大日本印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　(101 8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替　(00180 1 200)
TEL 編集03(3230)5510
販売03(3230 5749
株式会社 小学館

●造本には十分に注意しておりますが、乱丁・落丁などの不良品がありましたら、「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作部（TEL 0120 336 082）

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

R本書の一部あるいは全部を無断で複写コピーすることは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

YOUNG SUNDAY COMICS ALL CATALOGUE

やったろーじゃんか!!
元気バクハツ最新刊6冊
絶賛発売中!!

●海をめぐる人間冒険ドラマ!!
[海猿(うみざる)] 第1巻 …. 佐藤秀峰 原案/小森陽一

●超絶トレジャー・アクション大作!!
[ALIEN(エイリアン)秘宝伝] 全1巻 … 原作/菊地秀行 作画/萩原玲二

●青春熱血ガッツ全開柔道賛歌!!
[新・花マル伝] 第3巻……いわしげ孝

●一撃必殺パルプ・ノワール超大作!!
[殺し屋1-イチ-] 第4巻 ……山本英夫

●今世紀最大の五感鋭敏ミステリー!
[カケル] 第8巻……竹下堅次朗

●美少女ブッちぎり走り屋伝説!!
[オーバーレブ!] 第9巻…山口かつみ

ムジナ 全9巻……相原コージ
総理を殺せ 全2巻 ……森高夕次・阿萬和俊
The World Is Mine 1～7巻……新井英樹
女類男族 1巻……新井理恵
私はカラス 全1巻……石坂 啓
ユキオ 全2巻……石渡洋司
くそガキ! 全2巻……いたば吉広
舞 弥(まいや) 全3巻 ……伊藤 誠
花マル伝 全19巻 ……いわしげ孝
新・花マル伝 1～3巻 ……いわしげ孝
球 魂 1～3巻 ……岩田やすてる
MAD JAM 全2巻……岩田康照
OUT-SIDER 全4巻 ……永福一成
チャイルド★プラネット 全7巻……永福一成・竹熊健太郎
マザー・ルーシー 全4巻……沖さやか
マイナス 全5巻……沖さやか
ななコング 1巻……沖さやか
コックリさんが通る 1～2巻 ……奥瀬サキ
黒い羊は迷わない 全2巻 ……落合尚之
よいこの星! 全6巻……柏木ハルコ
い ぬ 全6巻……柏木ハルコ
ピンからブラザーズ 全1巻……末田雄一郎・川崎ツヨシ
日本一の男の魂 1～3巻 ……喜国雅彦
月光の囁き 全6巻……喜国雅彦
三丁目防衛軍 全3巻……喜国雅彦
よりぬきキクニさん 全1巻……喜国雅彦
おしりペンペン 1巻……木山道明
アイスマン 全4巻……くじらいいく子
守ってあげたい! 全4巻……くじらいいく子
せかいイチ! 全4巻 ……国友やすゆき
鉄拳のカタルシス 全5巻……桑沢アツオ
愛米〈ラブコメ〉 全5巻……コージィ♡城倉
お～い!竜馬 全23巻 ……武田鉄矢・小山ゆう
海猿(うみざる) 1巻……佐藤秀峰・小森陽一
銀の月 全1巻……佐藤宏之
虫²タマガワ 全3巻……さそうあきら
拳 骨 全1巻……さそうあきら
花 全3巻……さそうあきら
愛がいそがしい 全4巻……さそうあきら
サーフサイド ハイスクール 1～5巻……澤井 健
華族な人々 全2巻……澤井 健
1ポンドの福音 1～3巻 ……高橋留美子
カケル 1～8巻……竹下堅次朗
パープル 全2巻……竹下堅次朗
同じ月を見ている 1～3巻……土田世紀
こんこんちきち 1巻……なかいま強
ホタルロード 全1巻……七月鏡一・西沢一岐
ALIEN(エイリアン)秘宝伝 全1巻 ……菊地秀行・萩原玲二
SOMEDAY 1～7巻……原 秀則
いつでも夢を 全6巻……原 秀則
部屋においでよ 全7巻……原 秀則
冬物語 全7巻……原 秀則
コンデ・コマ 1～10巻 ……鍋田吉郎・藤原芳秀
太 郎 1～19巻……細野不二彦
マ マ 全9巻……細野不二彦
それ行け!三蔵法師 全1巻……三上龍哉
未来警察暴力課 全1巻……三上龍哉
オーバーレブ! 1～9巻 ……山口かつみ
モザイク 全2巻……山口かつみ
エロ純㋮遊記 全4巻 ……山口かつみ
柔らかい肌 全3巻……山田たけひこ
デカスロン 1～20巻……山田芳裕
アガペイズ 1～5巻……山田玲司
Bバージン 全15巻……山田玲司
ストリッパー 全1巻……山田玲司
1(イチ) 全1巻……山本英夫
殺し屋1(イチ) 1～4巻……山本英夫
のぞき屋 全1巻……山本英夫
新・のぞき屋 1～11巻 ……山本英夫
桜通信 1～14巻……遊 人
個人授業 全1巻……遊 人
カ メ 全3巻……六田 登
ICHIGO 全10巻……六田 登

●YSC豪華特製本

the 山田家 1～5巻……阿部 潤
ムスコン 全1巻……石坂 啓
Sex 1～2巻 ……上條淳士
THE UNSOLVED 1巻 ……新井澄良・市村政晃・KANB
傷だらけの天使たち 全3巻……喜国雅彦
ちくろ幼稚園 全3巻……西原理恵子
今日のだいちゃん 1～2巻……太陽星太郎
青春くん 1～6巻……とがしやすたか
ショートカッツ 1～2巻 ……古屋兎丸
バクネヤング 1～2巻……松永豊和
私説昭和文学 全1巻 ……村上もとか
おカマ白書 全5巻……山本英夫

●YSCワイド版

ぼっけもん 全9巻……いわしげ孝
お～い!竜馬 1～8巻……武田鉄矢・小山ゆう
マ マ 全6巻 ……細野不二彦

●小学館文庫

みゆき 全7巻 ……あだち充
低俗霊狩り 上・下巻 ……奥瀬サキ
月光の囁き 1巻……喜国雅彦
傷だらけの天使たち 全3巻……喜国雅彦
楠桂傑作集 古祭 全1巻……楠 桂
冬物語 全5巻……原 秀則
球道くん 全11巻……水島新司



Wayang Scans

Translator
kucingbejat

Cleaner
Citrusian

Proofreader
kucingbejat

Typesetter
Citrusian



Please visit our page at http://wayang-scans.blogspot.com

Thank You for reading Over Rev Volume 9

See you on the next volume

Wayang Scanlation